

pg 11



தாமான் துன்
சர்டோன் ரிம 1
மில்லியன் நிதி
ஒதுக்கீடு

பக்கம்

檳行政議會要求对付闯入州议会滋事者



pg 9



Mutiara • bulletin



Competency

Accountability

Transparency

June 1 - 15, 2014



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmljimquaneng>

Towards cleaner rivers

THE River and Marine Pollution Taskforce (RMPT), which was proposed in February to tackle river and sea pollution, has drawn up an action plan to clean up the waterways.

Chow Kon Yeow, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, announced recently that the state exco approved the plan on May 28 to tackle the issue in stages.

"There are 164 rivers in Penang but we have identified eight rivers with critical levels of pollution. These rivers are located mostly in the Batu Feringghi, Tanjung Bungah and Sungai Pinang area while three are from the mainland," Chow said in a press conference in Komtar on June 6.

“As a result of human activities, some of the pollutants have been discharged into the rivers. The main causes of pollutions are discharge from sewage treatment, poultry farms, restaurants, leachate from dumpsites, farming activities, disposal of rubbish direct into the river and wastes from wet markets and industries,” he added.

The RMPT collected data along 100-metre corridors and beyond of the rivers to identify the source of pollution.

Members of the public may recall that a few months ago, several mainstream media had highlighted ‘black water’ flowing from the river in Batu Feringghi.

The RMPT has since then compiled information and found three categories of structures/premises that contributed to the pollution.

The number of illegal structures without licence or permit and their locations along each river have been made known as well.

Local councils and district offices will be entrusted to deal with these within three years. Meanwhile, preventive measures will be taken to ensure that there is no encroachment into government land and river and beach reserves where fences will be put up to prevent any activities.

“Food Oil and Grease (FOG) traps will be made



The Governor's wife Toh Puan Majimor Shariff (centre) and the Chief Minister's wife Betty Chew Gek Cheng admiring the beautiful orchids at the Penang Floral Festival at the Botanical Gardens on June 1. Pix by Allisala Thian.

compulsory for food premises so that restaurants and food stalls do not discharge oily residue into the drains which flow to the rivers. Currently, there are Log Booms, which are rubbish traps put up at river mouths and the respective authorities have been asked to clear them every two days instead of the present practice of once a week.

"These are some of the immediate actions we have taken," Chow elaborated.

He also provided members of the media a detail list of 32 short-term and long-term actions with their implementation period.

In conclusion, Chow urged: "At the end of the day,

we need the community's effort to help us maintain clean rivers. Rivers play an important role in our ecosystem and if pollution is left unchecked, it will upset the ecosystem. A river is not a place to dump your rubbish. Without public cooperation, all these efforts to improve the quality of our rivers and beaches will come to nought and remain status quo."

His message is – the river is not a rubbish bin.

Treat rivers as an important source of life.

Penang aspires to improve its river quality to Class 2 or 3, with Class 1 the highest level and usually found at hills and forests.

Class 4 or 5 are not suitable even for swimming.

Governor commends state government

Story by **Caleb Yeoh**

THE 13th Penang state assembly sitting was officially opened on May 19 by Governor Tun Abdul Rahman Abbas.

In his speech, Abdul Rahman commended the state government for its efforts in handling water supplies, resulting in no water rationing in Penang during the recent droughts that hit the country.

He also pointed out that he personally supports the move to increase domestic water tariffs in Penang as this would ultimately help Penangites save water.

He added that even with the increase, water prices in Penang will still remain the lowest in the country.

Abdul Rahman then continued on issues of state.

A few highlights include the successful opening of the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge (second Penang bridge), the increase of foreign investments in Penang from 2010 and 2013, the growing tourism industry sector and the state government's efforts to start its own light rail transit (LRT) system.



The Penang Government exco members and assembly members posing for a group photograph before the start of the 13th Penang State Assembly sitting.

Another brilliant year for tourism

PENANGITES have indeed felt the positive effects of increased tourism over the past few years as more small businesses begin to mushroom and flourish in and around the city centre.

The state won accolades and recognition, including being named the eighth most livable city in Asia by ECA International and chosen as one of the top 10 World's Best city to visit in 2014 by United Kingdom's The Guardian.

Perhaps it's the efforts of the state government which took meticulous efforts to revive the city's core to make it an internationally recognised tourist destination; maybe it is also its people who are what makes the city the vibrant destination it is.

From famed wall murals, laidback cafes and iconic foods, it is the hard-working men and women that when given the opportunity and support from the state government, help the state reach its full potential in the tourism industry.

In terms of numbers, Penang saw an increase of 800,000 tourists from 4.7

million in 2012 to 5.5 million in 2013 and this year alone, the Penang International Airport recorded a total of 305,804 tourists in Q1 2014; an increase of 9.74% in comparison to Q1 2013.

The hotel industry has also recorded an all time high of having 100% occupancy rate in the month of April which was once known to be a low peaked season for tourism.

State exco for Tourism Development and Culture Law Heng Kiang attributed this to the bustling meetings, incentives, conferences, and exhibitions (MICE) industry and also various international level events such as the World Women's Squash Championships which was held earlier this year at the Penang International Convention & Exhibition Centre (sPICE).

Adding on to Penang's impressive feats is its medical tourism industry where the state recorded an inflow of RM371 million in 2013, an increase of 18.03% from 2012's record of RM314 million.

"This total represents 60% of the total medical tourism industry income for the entire country," Law added at the Penang State Legislative Assembly.

It was noted in KPMG's 2014 Economic Outlook Roundtable discussion that a huge chunk of medical tourists come from Indonesia, mainly Medan, Aceh and Surabaya because of Penang's affordable and high quality medical treatment facilities.

Moving on, it's no surprise that Penang has served the international industry by providing quintessential movie backdrops to countless films and movies with the most recent one, a multi-million production entitled "Indian Summers" to be filmed at Bukit Bendera and various parts of George Town.

The state also played host to various international movies this year such as Taiwan's "My Mr Right" and a Tamil film, 'Anegian' starring famed actor Dhanush.

It is noteworthy that however successful the tourism industry of George

Town is, tourism in rural areas should also be paid equal attention as brought up by Pulau Betong assemblyman Farid Saad.

Law agrees with Farid that the focus should be statewide and will look into various programmes to diversify tourism outside of George Town as the state has many wonders to share with the world and is always open to suggestions from all parties as to how to improve the tourism industry.

At present, rural tourism is mainly focused on homestay programmes which allow participants to live in a completely rural setting away from the hustle and bustle of city life partaking in traditional Malaysian activities and games.

Indeed 2014 looks tremendously positive for Penang's tourism when it comes down to numbers but it is due to the people's love for the state and desire for sustainable improvements that truly makes Penang one of the most livable and welcoming states in Malaysia.

Exco members explain absence

Story and pix by **Chan Lilian**

EXCO members Datuk Abdul Malik Kasim and Dr. Afif Bahardin held a joint press conference on May 30 to explain why they were absent from the recent State Assembly sitting on May 22.

"On May 21, a group of Umno members encroached into the State Assembly and caused a ruckus.

"Due to their hooligan act, the proceedings were delayed for two days to debate the motion put forward by exco member Chow Kon Yeow and Chief Minister Lim Guan Eng," they said.

"Both of us were due to be in Pakistan

together with Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon for the International Halal Expo and Conference which began on May 22.

"We were supposed to reach Pakistan on May 21 and had delayed our trip to May 22."

During their absence from the State Assembly, their winding-up reports were read by exco members Jagdeep Singh Deo and Chong Eng on their behalf.

"We accept with an open heart the advice and views from the Chief Minister about our non-appearance at the assembly sitting and will ensure that this does not happen again in future."



Dr. Afif (left) and Abdul Malik deny they have run away from the assembly sitting as what some mainstream media reported.

No 200 sex hot spots in Penang

ADDRESSING the recent news reports on the supposed 200 sex hot spots in Penang, state exco for Women, Family & Community Development Chong Eng said that the report was in fact false.

At the recent state assembly sitting, Chong Eng explained that the figures were presented by Todd Morrisson during the 'Sex Trafficking in Penang' seminar held on April 5, and were aimed at increasing public awareness of the sex trade here in Penang.

Albeit a noble cause, Morrisson clarified that the figure was indeed a rough estimate that wasn't based on a complete nor comprehensive study and said that more research needed to be carried out to attain the actual figure.

"The message Morrisson was trying to convey was that like other cities all over the world, the problem of sex trafficking is in fact in existence and directly relates to the worldwide problem of human trafficking. The media however, overplayed and exaggerated the issue, only focusing on the '200' and relating it to the current state administration instead of focusing on the actual problem of the violation of human rights," Chong Eng said.



Chong Eng speaking at the 13th Penang State Legislative Assembly last month.

She added that according to a report from the US Department of State, Malaysia is on the watch list for sex trafficking but on a much lower scale as compared to other countries.

"The state government, through my office, will work together with the Penang police force and with NGOs like Penang Stop Human Trafficking Campaign, to try and curb this global issue that is unfortunately present in Penang."

Chong Eng also urged the media to help raise awareness about this issue, and to also encourage others to band together to combat human and sex trafficking by identifying, saving and supporting the victims of this trade.

Ensuring good health for all

OVER the past year, Penang's health sector, under the portfolio of Dr Afif Bahardin, chairman of the Agriculture & Agro-based Industry, Rural Health Development and Health committee, has seen a series of new programmes enacted throughout the state.

"These programmes are aimed at improving overall health related awareness and maintaining a healthier Penang," said Dr Afif at the recent state assembly sitting.

The programmes include the opening of three new 'CAT Dialysis Centers', the 'Penang Sihat' programme and the free mammogram checks for women in Penang.

Working together with the private sector and various NGOs, the three new dialysis centres were opened in the, Seberang Perai Utara, Seberang Perai Tengah and Farlim areas over the past year.

Dr Afif added that the state government wishes to open up at least one dialysis centre in each district of Penang in the future.

'Penang Sihat' started in December 2013 and has spread all over the districts.

It basically entails free health check-ups for the first 100 applicants, inclusive of sight and sound check-ups so as to raise awareness among Penangites about non-communicable diseases like diabetes, hypertension and cardiovascular problems.

The free mammograms initiative was to help the 52,000 odd women in Penang, aged 35 and above in Penang and will begin at some point in July this year.

The total cost for this initiative is about RM3 million.

Dr Afif stated that this was a small price the state government was willing to fork out to uphold its commitment to its slogan of loving the women of Penang.

Home gets Exco attention



Jagdeep and Chow together with the residents of Grace Home looking at the auto-gate that was installed for their convenience.

EXCO members Jagdeep Singh Deo and Chow Kon Yeow have in the past assisted the Persatuan Penyayang Warga Tua Pulau Pinang or Penang Senior Citizen Carers' Association through various activities at their shelter in Grace Harmony Home located at Jalan Thomas.

Recently, Jagdeep allocated RM2,400 to install an auto-gate for the home which houses 30 senior citizens. "With this, our volunteers and carers will find it more convenient to open and close the gate. Strong support has been given to us by our friends and supporters and

today, we are appreciative of the help from YB Jagdeep and YB Chow," said Khoo Teik Ee, chairman of Grace.

"Grace is a charity voluntary organisation and is fully dependent on public support. Monthly, our expenses are about RM15,000 which includes nursing care, food, transportation, utility bills, rental and administration fees," Khoo added.

Members of the public may contact Khoo at 46&50, Jalan Thomas, 11600 Penang if they wish to help.

Grand time for special scouts

IN a world where stereotypes are part and parcel of life, we often forget the proper way to treat others we deem different from ourselves.

Essentially, when it comes to people with special needs, there is no other way to treat them than to include them in everyday activities just like you would anyone else.

In the spirit of no discrimination, the 9th Scouts Agooneree was organised by the Penang Cheshire Home for the special scouts of Penang at the Penang Water Sports and Recreational Centre.

The Agooneree, a term used to describe a mini jamboree, saw some 40 regular scouts from SMK Jalan Damai coming together with 25 special scouts from Cheshire Home and 8 special scouts from the Spastic Centre, the School for the Mentally Retarded and the Handicapped Children Centre to experience new outdoor scouts themed adventures.

The two-day event was officiated by Datuk Seri Khoo Keat Siew, president of the Penang Cheshire Home, who said that this exposure would help the special scouts gain a sense of self-esteem and self-confidence by interacting with regular members of society.

"Through this, we hope that our scouts learn to become self-reliant and to experience the world around us just like anyone else would. The agooneree also gives a chance for scouts present to interact with one another in the spirit of scouting,"



A scout from SMK Jalan Damai helping another scout member from the Cheshire Home blow some bubbles during the first day of the agooneree.

Khoo said in his opening speech.

Suriakala, who has already attended three of the past agoonerees said she was ecstatic to be here this year.

"It's so fun to be here out in the open. Scouting has really made life so much more colorful. I enjoy all the activities here, but my favorite is when we get to 'masak-masak' (cook)," she said.

Throughout the two days, the itinerary included activities like canoeing, kite flying, cooking, a campfire and field trips around Penang.

AROUND TOWN

ESCAPE TROPHY CHALLENGE

THE unique sporting contest at Escape Adventureplay Theme Park requires teams of three to compete in objective-based and time-based challenges on four of the park's attractions. For more details about the contest or to register, log on to <http://escape.my/escape-trophy/registration>.

TOWER RUN

THE Komtar Tower Run 2014 will be held on June 4 at Komtar Tower. For details and registration, visit <http://www.komtartowerrun.com.my/> or call Shawn at 012-4401398.

RELAY FOR LIFE

PENANGITES can come together to fight cancer through Relay For Life on June 14 & 15 at the Penang Municipal Park. The participation fee is RM20. For details, visit relayforlife.org.my or go to Penang Hospice to register.

CHINESE CALLIGRAPHY ART SHOW

A SOLO Charity Chinese Calligraphy Art Exhibition by Datuk Dr Kang Chin Seng will be held at Y, Circle Tranquility Space, 83, Lebuh China from June 8 to June 29. The function is for the benefit of Mount Miriam Cancer Hospital. For details, call the hospital at 04-8923999.

HO CHIAK HO LIAO FOOD & FUN FAIR 2014.

MOUNT Miriam Cancer Hospital will be holding this Charity Food & Fun Fair come June 15 at its hospital grounds. The function with more than 100 stalls selling delicious home-cooked food, hawker food, international food and drinks hopes to raise RM600,000 in aid of the hospital's Needy Patient Fund. For further enquiries, call Keith at 04-8923873/012-4802235, Vriczen at 04-8923874/016-5217084 or Clement at 04-8923875/016-5217094.

FREE EMAIL COUNSELLING FOR YOUNG PEOPLE

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION SESSION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM, Penang. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

PENANG DURIAN FESTIVAL

COME to Anjung Indah, Balik Pulau for the Penang Durian Festival from June 1 to July 31, 11am to 6pm and treat your taste buds to different types of durians where famous Penang estates exhibit and sell their prized durians. For details, call the organiser - Penang State Tourism Development at 04-6505136 / 04-2619012.

PENANG FLORAL FESTIVAL 2014

PENANG Floral Festival 2014 is being held at the Penang Botanic Gardens till June 8, from 9am to 7pm. Yearly it draws tens of thousands of local and foreign visitors to the Penang Botanic Gardens, where workshops, contests, exhibitions and classes on floral related topics are held, alongside the sale of plants and gardening equipment. For details, call Penang Botanic Gardens at 04-2270428.

ANNIVERSARY DO

THE Westland Primary School is inviting all its former teachers and students of Year 1964 to join the 50th anniversary gathering dinner on June 14. For details, call Ba Nee at 012-4995900 or Chin at 016-4105070.

Discovering 'real George Town'

A FREE two-day oral history workshop organised by George Town World Heritage Inc. (GTWHI) on May 23-24 was a move to uncover untold stories and memories of the past and document them.

Conducted by Dr. Lye Soo Choon, senior Oral History specialist from the Oral History Centre, Singapore National Archives, George Town went on a journey of discovery.

"We will be able to understand better and appreciate the 'real George Town'," said Chief Minister Lim Guan Eng at the Oral History MOU signing ceremony between GTWHI & Oral History Centre, National Archives of Singapore (NUS) on May 18.

Guan Eng added Penang and Singapore are attached historically and this is an opportunity to narrate the valuable insights of people living in this

beautiful city.

Meanwhile, GTWHI's pilot community oral history project last year, entitled "Cherita Lebuh Chulia", managed to display artifacts and writings of visitors that made Chulia Street what it is today.

Also present at the event were Lim Chooi Ping, general manager of GTWHI, and Eric Chin, director of NUS.

Study loan application opens



File pix of STPM students who received their excellent award certificate in April. Wong (back row, left) and other state leaders posing for a photo with some of the students.

WONG Hon Wai, political secretary to the Chief Minister, issued a press statement on June 5 inviting Penangites to apply for study loans for higher learning institutions. Application can be made online at <http://epp.penang.gov.my> till July 31.

Some of the terms for eligibility are:

- Applicants must be Malaysian citizens, born in Penang or have studied in Penang for at least five years who has been offered a place in a local institute of higher learning (IPTA/IPTS - public higher educational institutions/private higher educational institutions).
- Applicants who have received scholarship offers or other loans are not eligible.
- The loan is given for courses with certificate, diploma, degree, PhD and include off-campus and distance learning.

From 2008-2013, a total of 896 students have been given the loan by the state government, with the amount ranging from RM2,000 per year for a certificate course to RM8,000 per year for PhD.

For enquiries, email tehlavwah@penang.gov.my or call 04-6505541.

First time lucky winner



(From left) Norasyikin, Yap and Siti Zuraida with the children at the prize giving ceremony at Buletin Mutiara's office.

BULETIN Mutiara's 'Find the Hidden Objects' contest winner, Norasyikin Mat Isa, 30 was elated to be picked from amongst 3,000 entries for the grand prize.

She came to Buletin Mutiara's office on Level 47, Komtar on June 5 with her husband and a host of her nieces to collect the RM500 prize.

"This is the first time I entered a contest. It is also my only entry. So I am really glad to win," Norasyikin said after getting her cheque from Penang Economic Unit (UPEN) Deputy Director, Macro Information Department, Siti Zuraida Napi.

Also present at the cheque presentation was Penang State Information Division director Yap Lee Ying.

Norasyikin, who is from Bukit Mertajam, had formerly worked in the Penang State Finance Department.

She said she finds Buletin Mutiara informative.

"It has all the news from the state and provides information on its various programmes as well. I had applied for a study loan from the Penang State and hence, I think the information is helpful for others on how to apply for the various financial help."

When asked how she will spend the money, Norasyikin smiled and said it is a blessing.

The little girls who accompanied her to Komtar were all eagerly looking forward to a day out in Penang. Their first stop will be the Youth Park for a dip in the pool there.

Buletin Mutiara wishes to thank all participants for taking part and do watch out for other contests in the future.

Google Adwords now in Malay

Story by **Caleb Yeoh**

Pix by **Mark James**

UNDERSTANDING that a vast majority of Malaysians speak Malay as their primary language, Google AdWords is now available in Malay.

Advertisers can now target keywords in the Malay language when users search for them on Google Search or visit relevant websites, and have their advertisements pop up on the web browser next to these searches.

Through its online advertising platform called Google Adwords, Google Malaysia is attempting to target the some 40,000 small and medium enterprises (SMEs) in Penang to join its online advertising programme.

Head of Marketing of Google Malaysia, Matthew Zaheen, said that by using this application, local businesses can expand their reach among native speakers of Malaysia, enhancing their capabilities and locating new customers locally and overseas.

“There is no minimum charge with AdWords. Customers can decide how much they want to pay. It can even be as little as RM 1,” Zaheen said.

As of now, there are an estimated 70 000 small-medium businesses in Malaysia, but only 15% are online. With close to 20 million Internet users from a population of 29 million, coupled with more than 35% smart phone penetration we see today, there is a definite potential for businesses to tap into.

“With the launch of AdWords in Malay, advertisers big and small can now take advantage of keywords that the majority of Malaysians use to experience the web. More than half of the Malaysian online population prefer to consume their daily content online, that’s more than traditional and print combined,” Zaheen added.



Zaheen seen here posing for a photography session during the press conference to announce AdWords' availability in Malay.

Malaysian Red Crescent to collect funds for humanitarian projects

MALAYSIAN Red Crescent (MRC) Penang branch is partnering for the first time a premier life style mall – All Seasons Place in Air Itam, to collect funds for its humanitarian projects.

All Seasons Place is a mall with a difference. It offers the convenience of suburban shopping, dining and leisure activities within a fast growing town centre.

“The shops at the mall have agreed to participate in this fund-raising event of MRC Penang. I applaud and commend them for doing their bit for charity as part of their corporate social responsibility,” Air Itam assembly-member Wong Hong Wai said when he officiated the MRC Charity Fair 2014 held at the mall recently.

Also present were MRC Charity Fair 2014’s organising chairman, Chua Seong Hai, MRC Penang branch’s chairman Datuk BJ Yeang and All Seasons Place’s senior manager retail and commercial division Lee Beng Beng.

The crowd present were treated to a lion dance performance by Chai Hong & Friends, Martial Arts by Penang Ladies Chinwoo Athletic Association and a Zumba session by Lisa Lim and

Group.

Wong added that MRC Penang has many humanitarian projects, including the MRC Community-based Ambulance Service Project (ComBased project).

The ComBase Project is the 12-hour community-based ambulance service operating at three centres in Penang, namely at Batu Maung on Penang Island, at Permatang Tinggi in mainland Seberang Prai Tengah and at Jalan Raja Uda in Butterworth. These centres work closely with the government hospitals and the police to assist victims of road accidents and other disasters.

“MRC Penang needs about RM200,000 yearly to operate each ComBase Centre. The three ComBase centre in Penang would need about RM600,000 per year, with the operational costs covering professional staff cost, equipment and disposal items, as well as petrol and vehicle

maintenance.

“MRC Penang branch has always supported the State Government and its agencies in terms of disasters, freak storms, fires and floods which cause damages and injuries,” Wong, who is also the political secretary to Chief

Minister Lim Guan Eng said.

Wong hope Penangites will support the MRC Charity Fair, where their donations and sponsorships will help MRC Penang to have the required funds to carry out their good humanitarian work.



Wong (centre) and other invited guests during the ribbon cutting ceremony.

Put people first, Lim tells Putrajaya

WITH World Environment Day falling on June 4, Chief Minister Lim Guan Eng has called on the federal government to put people before profits.

In a press statement, Lim called for the closing down of the Lynas rare earth plant in Pahang.

"Malaysia should celebrate World Environment Day by putting people and not profits first by closing down Lynas instead of issuing a TOL or POL and scrapping the proposed two nuclear-power generating plants," Lim said.

He added the Malaysian regulatory authority, Atomic Energy Licensing Board (AELB), and Ministry of Science, Technology and Innovation (MOSTI) should explain whether they are approving the application by Lynas for the Permanent Operating Licence following Lynas' financial crisis and non-compliance with the conditions stated in the Temporary Operating Licence (TOL).

Last month, Lynas Corp. planned to defer some debt repayments and sell as much as A\$40 million (RM121 million) in shares after its share price slumped. Lynas had spent about A\$1 billion on a rare earths processing plant in Kuantan. The TOL for two years is due to expire on Sept 2.

"Under the terms of the issuance, as recommended by the International Atomic Energy Agency (IAEA) report, Lynas is required to submit the plan for the PDF (Permanent Deposit Facility)



Activists from NGO group Himpunan Hijau are riding around Malaysia to spread awareness on 'Shutdown Lynas'.

for its radioactive waste before TOL is granted. Lynas failed to submit the plan before the issuance of the TOL but AELB relaxed the provision by granting them instead 10 months after it commenced operations to comply," Lim added.

On the eve of the 10-month deadline, Lynas submitted a 'conceptual' plan of

the PDF while the Deputy Minister of MOSTI, Datuk Abu Bakar Mohd Diah, replied in Parliament that Lynas did identify the site and the plan for the PDF but he declined to reveal the site.

This showed clearly that Lynas failed to comply with the requirements stated in the TOL.

The risks of Lynas being insolvent

are real as Lynas has only a closing cash balance of A\$23.4 million as at March 31.

For the next quarter, Lynas will require at least A\$48.172 million to be able to continue operating as a business.

In desperation for additional cash, Lynas is seeking to raise A\$30 million through a rights issue and another A\$10 million through institutional placement to boost its working capital.

"The BN government should be reminded of their horrifying mistake of allowing the Japanese Asian Rare Earth (ARE) plant to operate in Bukit Merah. After it was shut down, the former ARE owner is spending US\$100 million in clean-up operations of the radioactive wastes. In view of the possible closure of Lynas, which is 10 times the size of ARE, the radioactive waste left behind will be a huge environmental and financial burden for future generations, especially if Lynas collapses financially," he added.

"Worse, the BN federal government is pressing ahead with building two nuclear-powered generating plants even though Malaysia has a healthy power reserve margin of more than 30%. A people-centric government that is accountable and transparent would never allow these projects that put profits of its cronies over people's health without considering the long-term environmental costs," he concluded.

No shortage of flour or cooking oil

FLOUR and cooking oil supply is sufficient for Penang and, as such, there is no need for panic buying.

That's the message from exco member for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs Datuk Abdul Malik Kassim.

Abdul Malik said this while refuting a claim in a local Malay mainstream media that there is a shortage of flour and cooking oil in Penang.

Neighbouring states however did encounter a shortage.

"I have met with hypermarkets, consumer associations, flour mills and other suppliers. There is no shortage of flour and cooking oil. I wish to urge consumers not to panic as panic buying may create a shortage," he said in a press conference at his office on June 5.

"I have also reminded the hypermarkets to keep their shelves stocked. As these are controlled items, Penang will ensure that the supply quota is increased for the upcoming festive period. The fasting month of Ramadan will begin on June 28 and we will ensure that there is adequate supply," he added.

He also told members of the press that there are 40 consumer watch groups in Penang and their members will be monitoring the situation.



Malik assures Penang consumers there is ample supply of cooking oil and flour.

Ananda Bahwan grand opening

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

PENANG is often termed as “Hawkers Paradise” and well known as a food haven.

Renowned travel guide publisher Lonely Planet has listed Penang as the top culinary spot for 2014.

What makes Penang really special is not only the tasty food but the availability of multicultural cuisines.

“Penangites love to eat and visitors to the state, including foreigners, love to indulge in culinary feasts. Without a doubt, the culinary industry in Penang is a major draw for tourists which in itself is a major contributor to our economy,” Chief Minister Lim Guan Eng said when he graced the opening ceremony of Sri Ananda Bahwan’s Multicuisine Garden Cafe outlet in the Hindu Endowment Board Office Complex at Jalan Macalister in George Town recently.

Some hundreds of people attended the function.

Established in 1990, Sri Ananda Bahwan has outlets in Malaysia and India.

In Penang, Sri Ananda Bahwan has seven outlets, four on the mainland and three on the island.

“And today, I take this opportunity to congratulate Hari Krishnan Veerasamy and Selvaraj Veerasamy, the proprietors of Sri Ananda Bahwan, on the grand opening. I have also been informed that vegetarian and non-vegetarian North Indian, South Indian, Gujarati, Chinese and local Malaysian cuisines will be served in this outlet,” he added.

Lim said the state government allowed this complex to be used by the Hindu Endowment Board in 2010 as a proper office to conduct matters related to the wellbeing of the Hindu community.

“This is the first time in Malaysian



Lim's wife Betty Chew (centre) joining other invited guests for Mother's Day at the opening ceremony of the outlet.

history that a government building has been provided for the Hindu community as an office.

“I am glad the Hindu Endowment Board has managed to bring about

progressive transformation on the aspects of its management, administration and the social programmes initiated in the interest of the Indian community,” he said.

A bookworm's paradise

PENANG'S first ever books, arts and crafts fair was held recently at Island Plaza, organised by Leo Books, Island Plaza and Epicon Event.

The fair, called ‘OMG!’ (O’ My Georgetown) was held from May 23 till June 1 with the aim of bringing together talented artists and crafters and exposing them to Penangites while spreading awareness about the importance of a holistic education.

Besides that, Leo Books, well-known in Penang for selling books, both used and new at discounted prices sent out the message that reading should be encouraged among the young and old alike.

The fair saw numerous titles being sold at a fraction of the price with over 22 arts and crafts stations set up to sell their works of art.

Adding to the various workshops with the likes of

bookbinding, soap making, acrylic painting, paper cutting and quilling, ‘OMG!’ proved to be a definitive bookworm's paradise.

The opening ceremony of the fair was officiated by Pulau Tikus assembly member, Yap Soon Huey, an avid reader herself since her university days in the United States of America.

Yap said nothing beats the connection a reader feels when reading out of a solid book, not even the convenience of reading e books, a custom with today's technologically savvy population.

“The state of Penang has numerous libraries all over, but most of which are situated in the more rural areas. For the more urban areas, reading would have been a costly hobby, but with ‘OMG!’ and Leo Books, now everyone can afford to read,” Yap added in her opening speech.

Our karate team knocks them out

CREATING a new record at the 17th Sukan Malaysia in Perlis was our state's karate-do team which performed brilliantly by bringing home eight gold medals, one silver and five bronze medals.

This sweet victory for the Penang contingent meant that over the course of three competition days, they snagged eight of 16 gold medals overall.

The gold medal won by Hoe Thomson in the Individual Kata category after defeating Johor's Chun Jet San also represents the first gold medal won for the state in SUKMA XVII.

The state's second gold was won by Celine Lee Xin Yee in the Women's Individual Kata category after defeating her Johor competitor 5-0 in a flawless display.

Both their victories sparked the Penang squad's desire to bring even more medals home when the men and women's team followed suit and racked up the gold medals in their respective categories.

Not ready to come back with their already impressive results, the contingent's Kumite participants also excelled brilliantly bringing home four gold medals, one silver medal and



Thomson rejoices after winning the men's individual kata event. - Picture courtesy of MSNPP

five bronze medals.

It is the ongoing effort and endurance of the state's athletes under the leadership of Lim Lee Lee and Ku Jin in the Kata and Yousef Ataei along with Yeap Beng Hee in the Kumite events that truly showcased Penang's outstanding success in this year's Sukma.

State exco for Youth and Sports, Women, Family & Community Development and Arts Chong Eng congratulated the athletes, coaches and the Karate Association of Penang on their commitment and dedication.

State Government walks the talk in Bukit Gelugor

WHEN certain quarters questioned the lack of a concrete manifesto during the Bukit Gelugor by-elections, Ramkarpal Singh said that he will carry on the works already laid out by the Pakatan Rakyat led government. Many works were done to improve the quality of life in the Bukit Gelugor district with many more in the pipelines. Below are some of the works that have been completed as promised and some of which that are underway.



Perumahan / 房屋 / விடமைப்பு & மேம்பாட்டுத் திட்டம் / Housing & Development Program :

- Pemulihan Projek Perumahan Terbengkalai
 - Desa Aman di Relau
 - Taman Cemerlang (kini dikenali *All Seasons*) di Bandar Baru Air Itam
 - *Majestic Heights* di Paya Terubong
- Tangani Masalah Penempatan Semula dan Pampasan Kampung Buah Pala
- 被搁置房屋复工计划
 - 湖内安宁园
 - 亚依淡新市镇珍美园 (现称: 四季新天地)
 - 莪尾大华府原屋
- 安顿豆蔻村居民, 协助居民获得合理赔偿
- கைவிடப்பட்ட விடமைப்புத் திட்டங்கள் மறுமலர்ச்சி காண்கிறது
 - டேசா அமான், ரெலாவ்
 - ஆல் சிசன் ஓபண்டார் பாரு ஆயிர் ஈத்தாம்
 - மெஜிஸ்டிக் ஹய்ட்ஸ் ஓபாயா தெருபோங்
- கம்போங் புலா பாலா குடிமக்களுக்கு வீடுகள் வழங்கியதோடு நியாயமான இழப்பீடு கிடைக்க உதவப்பட்டது
- Revival of Abandoned Housing Projects
 - Desa Aman in Relau
 - All Season @ Bandar Baru Air Itam
 - Majestic Heights @ Paya Terubong
- Relocating and settling down the residents of Kampung Buah Pala and help them to get a reasonable compensation.



Penakaratan Sistem Trafik / 交通改善 / வாகன போக்குவரத்து முறை துரித வளர்ச்சிக் கண்டுள்ளது / Improvements of Traffic Systems:

- Pembinaan Lebuhraya Bertingkat Farlim ke Lebuhraya Tun Dr. Lim Chong Eu
- Pembinaan Jalan Berkembar Jalan Paya Terubong dari Jalan Bukit Kukus ke Lebuhraya Jambal (Relau)
- Pelebaran Lorong Batu Lanchang
- Pelebaran Lebuhraya Thean Teik
- Pelebaran Persimpangan Lebuhraya Thean Teik
- Penakaratan Sistem Trafik di Sekitar Medan Angsana
- Penyusunan Trafik Sepanjang Jalan Masjid Negeri
- 增建发林至拉林花姑大道
- 增建发林至拉林山至湖内武吉占姆大道
- 扩建岩德兰路
- 扩建天德园大道
- 扩建发林至拉林花姑大道
- 扩建发林至拉林山至湖内武吉占姆大道
- 青翠巷一路直通至跑马场交通舒缓计划
- புதிய நெடுஞ்சாலை கட்டுமானம்: பார்லிமின்சு நூலகம் துறை டாக்டர் விம் ரெலா பூ.
- புதிய சாலை கட்டுமானம்: ஹலான் புகிட், கூகுஸ் இடுந்து லெபோ புகிட் ஜம்பல்.
- லேமோன்ஸ் பந்து லான்சாங் பாதை விரிவாக்கம்.
- தீன் தேய்க் நெடுஞ்சாலை விரிவாக்கம்
- தீன் தேய்க் நெடுஞ்சாலை முற்றத்தின் விரிவாக்கம்.
- பார்லிம் மெடான் துறைவான் பாதையில் போக்குவரத்து முறை மேம்படுத்தப்பட்டது.
- ஹலான் மஸ்ஜிட் நெகிர் பாதையில் போக்குவரத்து விளைவுகள் தீர்க்கப்பட்டன.
- Construction of new highways from Farlim to Jalan Tun Dr Lim Chong Eu
- Construction of new road from Jalan Bukit Kukus to Lebuhraya Jambal
- Expansion of Lorong Batu Lanchang
- Expansion of Lebuhraya Thean Teik
- Expansion of Junctions at Lebuhraya Thean Teik
- Improve traffic flow at Farlim Medan Angsana
- Better traffic dispersal along Jalan Masjid Negeri

Kemudahan Awam / 公共空间 / பொது பொழுதுபோக்கு தளம் / Public Recreational Area:

- Mewujudkan Taman Kejurangan Taman Beriksa, Farlim
- Pembinaan Dewan Serbaguna Farlim
- 柏力沙社区休闲公园
- 发林多用途礼堂
- பெரிக்கா, பார்லிம் பகுதியில் பொழுதுபோக்கு தளம்
- பார்லிம் பகுதியில் பல்தோக்கு மண்டபம்
- Neighbourhood recreational park at Beriksa, Farlim
- Farlim Multi-purpose Hall



Pasar Awam/ 巴刹 / புதிய சந்தை செயலாக்கம் / Public Market:

- Pemulihan Pasar 4 tingkat yang Terbengkalai bagi Taman Binasua
- Mewujudkan Pasar dan Pusat Penaja di Lebuhraya
- 复苏老屋沙花园4层楼巴刹
- 柏力沙内平安花园巴刹及饮食中心
- தாமஸ் பிளாஸூவில் 4 மாடி சந்தை சீரமைத்தல்
- லேபோக் ரெலாவில் சந்தை மற்றும் உணவகங்கள்
- Revival of 4 storeys Market at Taman Binasua
- Activation of Lebuhraya Market and Food Court



Pendidikan / 教育 / கல்வி / Education:



- Penempatan Semula SJK (C) Aik Hua ke Relau
- Penubuhan Cawangan SMJK (C) Chung Hwa Confucian
- Pembinaan Sekolah Islam Bertaraf Antarabangsa di Relau
- Mewujudkan Kampus Baru bagi Sekolah Terentang Akal
- Penubuhan Pusat Pembelajaran Pulau Pinang Karpal Singh
- 益華小學遷至湖內
- 中華中學設立分校 (湖內)
- 北馬第一所國際伊斯蘭學校 (湖內)
- 傑州特種兒童學校
- 卡巴星機噠學習中心
- அய்க் ஹுவா சீனப்பள்ளி ரெலாவிற்கு இடமாற்றப்பட்டது
- சங் ஹுவா உயர்நிலை பள்ளி, ரெலாவில் ஒரு புதிய கிளை அமைக்கப்பட்டவுள்ளது.
- முதலாவது அனைத்துலக இஸ்லாமிய பள்ளி மாநிலத்தின் வடப்பகுதியில் திறமானித்தல்(ரெலாவ்)
- பிளாங்கு ஆதரவற்ற குழந்தைகள் பள்ளி.
- பிளாங்கு கர்பால் சிங் கற்றல் மையம்
- Relocation of SJK(C) Aik Hua to Relau
- Chung Hwa Confucian High School new branch in Relau
- 1st International Islamic School in Northern Region (Relau)
- Penang Spastic Children School Campus
- Karpal Singh Penang Learning Center



Alam Sekitar/ 环境 / கற்றுத்தழல் பிரச்சினை / Environmental Issue:

- Kilang Pemrosesan Getah Lee Rubber di Paya Terubong Ditutup. Sungai Dondang dan penghuni sekitar kini bebas pencemaran.
- 港尾南基樹膠廠關閉, 弄浪河更干净, 居民从此告别异味和污染
- பாயா தெருபோங் பகுதியில் லீ ரப்பர் செயல்முறை தொழிற்சாலை மூடியதன் மூலம் அப்பகுதி குடிமக்கள் பாதை நன்றாகிவிடுவது விடுபட்டுக் கைதாடிவான் காற்று மற்றும் ஆசைக்கியான கற்றுத்தழலில் வாழுகின்றனர்.
- Closing down of the rubber factory at Paya Terubong spells the end of toxic air pollution. Residents need not tolerate bad odour any more

Fun time for Silver Jubilee Home folks

IT was a special Friday for the staff and students of KDU College Penang (KDU Penang) School of Hospitality, Tourism and Culinary Arts (SHTCA) as they spent a meaningful evening with the senior citizens of Silver Jubilee Home at its Bon Appetit Restaurant recently.

"A Night with Silver Jubilee Home" was an event organised by students pursuing the IMI Bachelor of Arts in International Hospitality and Tourism Management programme as part of their coursework in events management.

The evening started off with

Dr Chong Beng Keok, chief executive officer and principal of KDU Penang, welcoming 40 senior citizens from the Home in Sungai Nibong.

Dr Chong also expressed her gratitude and congratulated the SHTCA team for the efforts they put in to make this significant occasion a success.

"I am proud of the students' initiatives in carrying out all these voluntary tasks and I hope this will set an example for other students to uphold the spirit of caring and loving among the younger generation," Dr Chong said.

"KDU College Penang is committed to preparing students for academic excellence and employability. Concurrently, we also encourage students to take a stronger stance in socially responsible matters because we care about the society at large."

Meanwhile, Tang Hung Hueng, general manager of Silver Jubilee Home, expressed his appreciation to KDU College Penang and its SHTCA team.

"Silver Jubilee Home is a free home for the aged. We depend very much on public generosity and support in maintaining the daily expenditure of the Home.

I have to thank KDU's staff and students for carrying out a 'go-tong-royong' to clean up the home, preparing such a wonderful dinner for our residents tonight as well as the donation collected," Tang said.

"All the assistance rendered by the public goes a long way as we are short-handed and every donation counts!" he added.

The evening continued with a scrumptious four-course, Western menu prepared by the Culinary Arts students under the guidance of lecturers Chef Darren Tan and Chef Chuah Lay Yen.

It was indeed a night of fun and laughter for the young and the old.

Many entertaining events were lined-up for the night, including karaoke performances by the residents of Silver Jubilee Home as well as performances by the lecturers and students of the school.

There were also lucky draw sessions that added to the excitement.

The event ended with Dr Chong handing over a donation of RM1,288.88 to Tang, who represented the Home, while everyone gathered around for a big group photo.

'Sketches of Penang' on show

IN collaboration with Mugong Living Merchant House from Taiwan, George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) is organising and exhibiting titled "Sketches of Memories-Penang" until June 23.

This exhibition will showcase the extraordinary view of George Town through the eyes of six Taiwanese and Hong Kong artists through their artwork.

"The state government recognises that art and heritage are important pillars for social cohesion, the acceptance of cultural diversity and sustainable development of society," Air Itam assemblymember and member of GTWHI Board of Directors Wong Hond Wai said.

"Art and heritage appreciation and creation are important to the holistic development of our society towards our goal of becoming an international and intelligent city," he added.

Bringing the entire exhibition together were Koo Seong Ngok and Sujata Ng from Mugong Living Merchant House who recognised the historical and cultural value of the George Town cityscape which is reminiscent of old Taiwan.

"Through the Hong Kong and Taiwan artists' sketches, we can observe that the things they sketched seem familiar to us; what used to be



From postcards to booklets, artworks from the six Taiwanese and Hong Kong artists can be found at the "Sketches of Memories - Penang" Exhibition.

ordinary for us is now extraordinary," said Sujata.

"Before it is too late, we hope this exhibition will help us to recognise and reflect on how we should balance development, commercialisation and economic revitalisation with cultural, historical and local identity retention," she added.

GTWHI is also proud to hold true to its objectives of promoting the city's cultural heritage through the means of creative arts such as this foreign artists artworks.

"We hope to continue our outreach efforts by organising and supporting more arts and cultural related exhibitions, providing artists and cultural practitioners the platform to share their works," said Jack Ong, public relations manager, GTWHI.

The event is being held at GTWHI Visitors Centre at 116 & 118 Lebuhr Achek every Monday to Friday from 9am to 5pm (closed for lunch Monday to Thursday, 1pm to 2pm; Friday, 12.15pm to 2.45pm).

Music concert for a good cause

THE Jammin' Sensation Conservatory of Performing Arts & Music is back again with its 7th annual charity concert themed "ELEMENTS- Nature Music".

This fund-raising concert will be in aid of Shalom House and The Cerebral Palsy (Spastic) Children's Association of Penang and will be held on July 12 from 7.30pm at Dewan Sri Pinang.

Phee Boon Poh, state exco for Welfare, Caring Society and Environment has been an avid supporter of this event ever since its conception and expressed his full support for it.

To date the event has seen over RM300,00 raised for various charity organisations in the state.

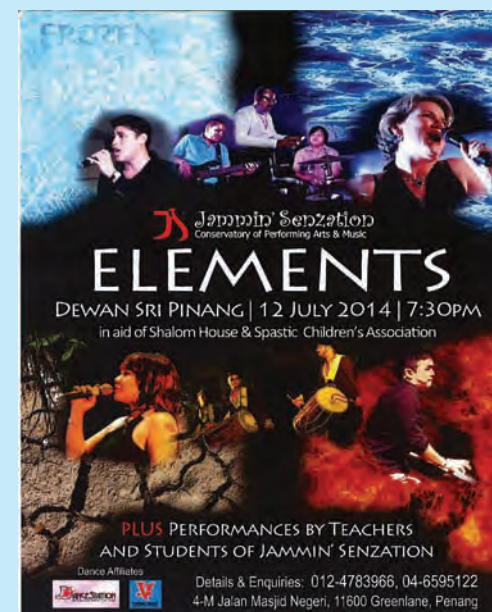
"Every sen given to charity counts. Nothing is more moral than to give help to those in need," he said during a press conference to announce the event.

"Not only is it for a good cause but the young performers themselves will find that music helps character development especially in giving them strong self-confidence and to some extent promotes a healthy lifestyle."

Jasmin Khor, principal and director of Jammin' Sensation, said this year's concert will feature a musical drama of the highly acclaimed animation feature "Frozen" presented by the academy's students and teachers.

Among those who are scheduled to entertain the audience are Melanie Maslin, an Australian opera singer, John Dip Silas City Trio, local jazz group LKA Connection, Mary Jackson, Renaldo Scully, Lezil Hendricks, Penang Dhol Blasters and a dance performance from Fresh Beat Dance Academy.

"This concert is unique because it will feature young children from elementary



The event promises a night of entertainment for a good cause

school right up to adults. It is indeed not an event to be missed," said Jasmin.

Shalom House is a non-profit day training centre that caters to the needs of people with intellectual disability such as Autistic Spectrum disorder, Down Syndrome, Global Delayed and Learning Difficulties.

The Cerebral Palsy (Spastic) Children's Association of Penang is also a non-profit organisation providing therapy and special educational services to children with cerebral palsy.

Both these centres rely heavily on donation from the public, so come out in force for this good cause.

Tickets are not sold but given away upon donation; a minimum of RM30 donated will entitle an entry to the concert.

To get your tickets, call Jasmin at 012-4783966 or 04-6595122.

Love your liver

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

LIVER cancer is the fifth most common cancer among males in Malaysia.

The incidence of liver cancer in Penang is increasing with 165 new cases in males or age standardised rate of 7.9/100,00 over a 10-year period (1994-1998) compared to 263 cases or 9.0/100,000 in the period (2004-2008).

As prevention is better than cure, the Malaysian Liver Foundation continues to raise awareness and educate the people.

Recently, the MLF organised the Penang Hepatitis Day at Gurney Plaza on May 18.

"The people of Penang are very health conscious. Back in the 1990s, they had already shown their concern for their liver health. When we held the Hepatitis Day in Komtar back then, a lot of people visited the exhibition. Penang has consistently organised Hepatitis Day for the last 17 years to create awareness," said MLF president Tan Sri Dr Mohd. Ismail Merican at the event's opening.

Concerned with the health of the people, Chief Minister Lim Guan Eng took time from his busy schedule due to the Bukit Gelugor by-election to launch the event.

"To succeed, we need a strong and dynamic



Penangites queue up for a blood screening for hepatitis A,B & C.

government, a team of highly trained and multi-skilled professionals, support and commitment from NGOs like the MLF and of course a caring community at large like the people of Penang. Only by working as a team can we hope to eradicate hepatitis and improve the quality of life of Penangites," Lim said in his speech.

"You have only one liver. Love and care for your liver," Datuk Dr. Robert Ding Pooi Huat who is the vice-president of MLF reminded the people.

He also shared that by caring for the liver, one will retain their youth as well.

To learn more about hepatitis and liver health, visit <http://www.liver.org.my/>.

Respecting the cyclists



Sim (fourth from left) is a strong advocate of cycling in Penang.

RIDE of Silence is a global movement to increase awareness to share the roads with cyclists.

According to their website <http://www.rideof-silence.org/>, cyclists will take to the roads in a silent procession to honour those who have been killed or injured while cycling on public roadways.

Although cyclists have a legal right to share the road with motorists, the motoring public often isn't aware of these rights, and sometimes not

aware of the cyclists themselves.

Penang joined 128 countries for the 10.3km ride on May 21 from New World Park.

Bayan Baru MP Sim Tze Tzin has been a strong advocate for cycling in Penang since he became the assemblymember for Pantai Jerjak in 2008.

"This is the third year we are holding Ride of Silence in Penang. Cyclists who took part cannot ride faster than 20km/hr, wore helmets and remained silent during the ride," Sim said.

Celebration for cancer survivors

THE sound of laughter and merriment filled the ballroom of a hotel during the Mount Miriam Cancer Hospital Cancer Survivors' Day recently.

Themed 'A Shanghai Story', the event saw some 170 cancer survivors and their family

members donning traditional Shanghaiese outfits while enjoying the various activities planned by the hospital staff.

Chinese music from the 1930s added to the enjoyment.

Also present were Evergreen Laurel Hotel general manager Simon Chen and Mount Miriam Cancer Hospital's chief executive officer Tham Wei Wei.

Event organising chairman and oncologist consultant Dr Ho Kean Fatt said this year's response was better than last year's due to the higher cancer survivor rate among patients.

"Cancer is more than diagnosis and treatment, it is knowing the long-term side effects of treatment - psychological, emotional or physical," he said.

"There is definitely more awareness among patients and medical practitioners on the importance and need of a support system even after diagnosis and treatment."

The common belief that accompanies cancer survivors is the need for a positive outlook towards life.

Among the survivors were former Penang Water Supply Corporation programmer Loo Chye Ngoh, 55, a two-time cancer survivor.

"I was first diagnosed with stage two colorectal cancer in 1998. Feeling a bit scared when I was first diagnosed as it was my first time," she said.

"I didn't let anybody know. Only my husband knew. Then when I was diagnosed with stage four uterus cancer in 2006, I knew it was serious and I was scared but I told myself to be brave.

"I told myself, if I can make it the first time, I can make it through the second one," she



Chen (centre, in black coat) joining survivors for the cake cutting ceremony after the celebration.

said, adding that doctors informed her that the cancer had spread to her ovaries, spinal cord, lung and liver.

This inspiring and brave mother of three is thankful to be alive today and spends all her free time on herself.

"I managed to see my eldest son get married three years ago and I now have the opportunity to take care of my grandchildren.

"Enjoying life now, I go for karaoke sessions, travel and shopping with my friends whenever I can," she said.

Loo added that she had learnt how to appreciate life better after going through the ordeal.

Another colorectal cancer survivor whose outlook was positive upon her diagnosis is Aminah K. Mydin, 67, who now takes things easy.

"Most people have a fear of dying when they are diagnosed with cancer. For me, I just accepted it and carried on with my life as normal," she said.

"The most important thing is acceptance. There is no point being sad. No matter what, life has to go on," said the former Universiti Sains Malaysia cleaner, adding that she has been cancer-free for 12 years now.

Eighteen year-old student Jasmine Chang said she felt all right when she was first diagnosed in 2012 as she knew that there was treatment available for her ovarian cancer.

"I now look forward to every little thing in life and feel blessed for what I have."

The event also saw survivors participating in a best dressed and guess the song contest.

They also took part in a cake cutting ceremony.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

ஜூன் 01-15, 2014

தாமான் துன் சர்டோன் 26 அடுக்குமாடி கட்டடங்கள் சாயம் பூசுவதற்கு ரிம 1 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு.



தாமான் துன் சர்டோன் குடிமக்கள் பிணங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசிற்கு நன்றித் தெரிவிக்கின்றனர். (நடுவில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் மற்றும் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர்)

தாமான் துன் சர்டோன் அடுக்குமாடி குடியிருப்பு வீடுகளுக்கு மீண்டும் சாயம் அடிப்பதற்கு ரிம 1 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கப்பட்டுள்ளது என அறிவித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக்குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ. தாமான் துன் சர்டோன் மலிவு விலை அடுக்குமாடி பகுதியைப் பார்வையிட்ட போது இந்த நற்செய்தியை அறிவித்தார்.

இந்தக் குடியிருப்புப் பகுதியில் 26 அடுக்குமாடி கட்டடங்கள் அமைக்கப்பட்டிருப்பதால் அதனை மீண்டும் சாயம் பூசுவதற்கு மாநில மேம்பாட்டு நிதியிலிருந்து ரிம 1 மில்லியன் ஒதுக்கீடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது என்றார். இந்தக் குடியிருப்புப் பகுதியில் கட்டப்பட்டிருக்கும் 26 கட்டடங்களுக்கும் சாயம் பூசுவதற்கு மே மாதம் தொடங்கி ஏறக்குறைய 6 மாதங்கள் ஆகும்.

1969-ஆம் ஆண்டு முதல் சாயம் பூசப்படாமல் இருக்கும் இந்தப் பழைய அடுக்குமாடி கட்டிடம் மீண்டும் சாயம்

பூசப்பட்டு புதுப்பொழிவுடன் காட்சியளிக்கும். பசுமை, தூய்மை, சுகாதாரம், பாதுகாப்பு என்ற மக்கள் கூட்டணி அரசின் கொள்கைக்கு ஏற்ப இத்திட்டம் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது என்றார் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப்.

நடுத்தர மற்றும் குறைந்த விலை வீடமைப்புப் பகுதிகளில் பொதுவாகவே சுற்றுச்சூழல் மற்றும் வீடமைப்புப் பராமரிப்பு குறைவாகவே காணப்படுவதால் மாநில அரசு கூடுதல் கவனம் செலுத்தி பிணங்கு வாழ் மக்கள் சிறப்பாக வாழ்வதை உறுதிப்படுத்துகின்றனர். எனவே, மாநில அரசு ஒவ்வொரு வருடமும் “மேம்பாட்டு நிதி ஒதுக்கீடு” என்ற நிதி தாபனம் வழி நடுத்தர மற்றும் குறைந்த விலை வீடமைப்புப் பகுதிகளில் பராமரிப்பு திட்டத்தை மேற்கொள்கின்றனர் என்பது வெள்ளிடைமலை. இந்த நிதி ஒதுக்கீடு பெற விரும்பும் பொது மக்கள் தங்களின் தொகுதி சட்டமன்ற உறுப்பினர் மூலம் விண்ணப்பிக்கலாம் என்றார் திரு ஜெக்டிப். தமது தொகுதியில் அமைந்திருக்கும் தாமான் துன் சர்டோன் வீடமைப்புப் பகுதி புதுப்பொழிவுடன் காணவிரும்பதை எண்ணி தாம் அகம்



பொழிவுற்ற தாமான் துன் சர்டோன்

மகிழ்வதாக ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு நேதாஜி இராயர் கூறினார்.

2011-ஆம் ஆண்டு தொடக்கம் தாமான் துன் சர்டோன் அடுக்குமாடி குடியிருப்புப் பகுதியில் காணப்படும் காட்டு மரங்கள் வெட்டப்பட்டதோடு மின் உயர்த்தி மற்றும் நீர் குழாய் பழுதுப்பார்க்கப்பட்டன. இந்தப் பராமரிப்புப் பணிகளுக்கு ஏறக்குறைய ரிம 770,000 மில்லியன் செலவிடப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

2008-ஆம் ஆண்டு மக்கள் கூட்டணி அரசு பிணங்கில் ஆட்சி அமைத்த நாள் முதல் தாமான் துன் சர்டோன் குடியிருப்புப் பகுதி துரித வளர்ச்சி அடைந்துள்ளது என்றார் 20 ஆண்டு காலமாக அப்பகுதியில் வாழும் திரு கோதராஜ். கடந்த 6 ஆண்டுகளில் குறிப்பாக விளையாட்டு மைதானம் கட்டப்பட்டதோடு நீர் குழாய் பராமரிக்கப்பட்டு மற்றும் உணவு கடைகளுக்கு நிரந்தர கூடாரம் அமைக்கப்பட்டதைச் சுட்டிக்காட்டினார். மேலும், மக்கள் கூட்டணி அரசிற்குத் தமது மனமார்ந்த நன்றித் தெரிவித்தார்.

மக்கள் கூட்டணி அரசு பொது மக்களின் பிரச்சனைகளுக்கு என்றும் செவி சாய்க்கும் என்பதில் ஐயமில்லை.



திரு கோதராஜ்

தாமான் ஜுப்லி பகுதி 2 ஆடம்பர அடுக்குமாடி போல் காட்சியளிக்கிறது



தாமான் ஜுப்லி பகுதி 2 குடிமக்களுக்கு Touch & Go வழங்கினார்

தாமான் ஜுப்லி பகுதி 2 நடுத்தர அடுக்குமாடி குடிமக்களுக்கு Touch & Go என்ற விரைவு அட்டை வழங்கப்பட்டுள்ளன. இந்த அடுக்குமடியில் 179 யூனிட் வீடுகள் உள்ளன. இந்தக் குடியிருப்பு வளாகத்தில் வாகனங்கள் நிறுத்துவதற்கு Touch & Go என்ற விரைவு அட்டையைப் பயன்படுத்தி உள்ளே நுழைய வேண்டும். எனவே இந்த அட்டைப் பயன்பாட்டிற்கு ஏறக்குறைய ரிம17,000 செலவிடப்பட்டுள்ளது. பொது மக்களின்

சுமையைக் குறைக்கும் வகையில் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய டாக்டர் திரு ஜெயபாலன் ரிம 3,000 மானியமாக வழங்கினார். இந்த நிதியுதவி பொது மக்களின் நிதிச் சுமையைக் குறைக்க உதவும் என்றார்.

விரைவு அட்டை பயன்பாட்டின் மூலம் குடிமக்கள் தாமான் ஜுப்லி உள்ளே நுழைவதற்குச் இலகுவாகவும் பாதுகாப்பாகவும் திகழ்கிறது. இந்த வீடமைப்புப் பகுதி நடுத்தர மலிவு விலை அடுக்குமாடியாக இருந்தாலும் குடிமக்களின் விடாமுயற்சியின் பயனால் விளையாட்டு மைதானம், இரகசிய கேமரா மற்றும் சாயம் பூசப்பட்டது. எனவே, இப்பகுதி நடுத்தர மலிவு விலை அடுக்குமாடியாகக் காணப்படாமல் ஆடம்பர அடுக்குமாடியாகக் காட்சியளிக்கிறது. இதன் மூலம் தாமான் ஜுப்லி பகுதி 2 பராமரிப்புப் பணிகளை மேற்கொள்வதற்கும் மாதக் கட்டணத்தை வசூலிப்பதற்கும் சுலமாக இருக்கும்.

இந்த குடியிருப்புப் பகுதியில் வெகு காலமாக இரண்டு மின் உயர்த்தி(Lift) பழுதடைந்திருப்பது பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் பார்வைக்குக் கொண்டு வரப்பட்டது. எனவே மாநில அரசின் அனுமதியோடு மின் உயர்த்தி சீரமைக்கும் பணி தொடங்கப்பட்டுள்ளது என்றார்.



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு ஜெயபாலன் ரிம 3000-கான மாதிரி காசோலை வழங்கினார்.

மேலும் கங்கோங் கிராமத்தில் மணல் கடத்தப்படுவதாகக் கிடைக்கப்பெற்ற புகாரின் அடிப்படையில் அவ்விடத்திற்கு விரைந்து பார்வையிட்டார் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெயபாலன். இந்தத் தகாத செயலால் அக்கிராமத்தின் சாலைகள் பழுதடைந்திருப்பதை அறிந்து கூடிய விரைவில் மக்களின் பிரச்சனைகள் களைய உதவுவேன் என உறுதியளித்தார்.

முத்துச்செய்திகள் நாளிதழ் ஏற்பாட்டில் மறைந்திருக்கும் பொருட்களைத் தேடும் போட்டி



பரிசுப் பெற்ற நோரசிகின் மாட் ஏசாவுடன் மாநில பொருளாதார திட்டமிடல் பிரிவின் மக்ரோ துணை அதிகாரி சித்தி குரைடா நாபி மற்றும் பினாங்கு மாநில தகவல் தொடர்பு தலைமை அதிகாரி யாப் லீ இங் அவர்கள்.

பினாங்கு மாநில முத்துச்செய்திகள் நாளிதழ் தனது இரண்டாவது முயற்சியாக மறைந்திருக்கும் பொருட்களைத் தேடுதல் போட்டி நடத்தியது. இப்போட்டி பினாங்கு மாநிலத்தை அறிவோம் என்ற கருப்பொருளைக்

கொண்டு நடத்தப்பட்டது. பினாங்கு மாநிலம் முழுவதிலிருந்து இப்போட்டிக்காக 2500 படைப்புகள் அனுப்பப்பட்டன. இப்போட்டியில் பல இன போட்டியாளர்கள் பங்கேற்றது பினாங்கு மாநில மக்களிடையே உள்ள ஒற்றுமையைப் பிரதிபலிக்கின்றது.

இப்போட்டிக்கு 1 மார்ச் முதல் 14 மே 2014 வரை முத்துச் செய்திகள் நாளிதழில் காணப்படும் போட்டி பாரத்தைப் பூர்த்தி செய்து பங்கேற்பாளர்கள் அனுப்பினர். கிடைக்கப்பெற்ற பாரத்திலிருந்து மிக சரியாக ஒன்பது மறைந்திருக்கும் பொருட்களைத் தேடியதோடு கொடுக்கப்பட்ட மூன்று கேள்விகளுக்கும் மிகச் சரியாக விடையளித்து வெற்றி வாகைச் சூடினார் புக்கிட் மெர்தாஜாமை சேர்ந்த 30 வயது நிரம்பிய நோரசிகின் மாட் ஏசா. இவருக்கு ரிம 500-க்கான ரொக்கப்பணம் பரிசாக வழங்கப்பட்டது. இப்பரிசு தொகையை மாநில பொருளாதார திட்டமிடல் பிரிவின் மக்ரோ துணை அதிகாரி சித்தி குரைடா நாபிவுடன் பினாங்கு மாநில தகவல் தொடர்புத் தலைமை அதிகாரி யாப் லீ இங் அவர்களும் எடுத்து வழங்கினர்.

பரிசளிப்பு விழா கொம்தாரில் கடந்த ஜூன் மாதம் 5-ஆம் திகதி நடைபெற்றது. செய்தியாளர்களிடம் உரையாடிய நோரசிகின் மாட் ஏசா இப்பரிசு எதிர்பாராத விதமாக தமக்குக் கிடைத்ததாக மகிழ்ச்சியுடன் கூறினார். இவர் பினாங்கு மாநில கணக்கியல் துறையில் துணை கணக்கியல் அதிகாரியாக பணியாற்றியவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.



மறைந்திருக்கும் பொருட்களை தேடும் போட்டிக்குக் கிடைக்கப்பெற்ற விண்ணப்பப் பாரங்கள்.

2014-ஆம் ஆண்டுக்கானத் தங்கத்திட்டம் மலர்ந்தது.

மூத்த குடிமக்களைப் போற்றும் தங்கத் திட்டத்தின் வழி பிணங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கம் கொடுத்த உறுதிமொழியினை 2014-ஆம் ஆண்டும் மீண்டும் காப்பாற்றியுள்ளது. அதன்படி 1 ஜனவரி 1953 -ஆம் ஆண்டிற்கு முன்பு பிறந்த, 60 வயதிற்கு மேற்பட்ட அனைத்து மூத்த குடிமக்களுக்கும் ஆண்டுதோறும் தலா 100 ரிங்கிட்டினை வழங்கி வருகிறது. இப்பணம், பிணங்கு மாநில வளர்ச்சிக்காக இத்தனைக் காலமாக உழைத்த மூத்த குடிமக்களின் சேவையினைப் போற்றும் வண்ணம் வழங்கப்படுகிறது. இதனிடையே, தனித்து வாழும் தாய்மார்களுக்கும் தங்கத் தாய் திட்டமும் அறிமுகப்படுத்தியது நன்கு அறிந்ததே. மூத்தக்குடி மக்களுக்கென இரண்டாம் நிலைக்கான கட்டணம் வழங்கும் திட்டம் மற்றும் தனித்து வாழும் தாய்மார்களுக்கென முதலாம் தவணைக்கான கட்டணம் வழங்கும் திட்டம் ஜூன் மாதத்தில் தொடங்கப்படவுள்ளது. கீழ்க்காணும் அட்டவணை கட்டணம் பெற்றுக்கொள்ளும் தேதிகளை சித்தரிக்கின்றது.

மாவட்டம்	நிதி வழங்கப்படும் தங்க தாய் தவணை 1	தேதிகள் மூத்தகுடிமக்கள் தவணை 2	சிறப்பு எண்ணிகள் தங்கத் தாய் தவணை 1	மூத்த குடி தவணை 2
வடக்கிழக்கு	9 ஜூன் – 27 ஜூன் 2014	14 ஜூன் – 27 ஜூன் 2014	14 & 15 ஜூன் 2014	
தென்மேற்கு	7 ஜூன் – 27 ஜூன் 2014		7 & 8 ஜூன் 2014	
வட செபெராங் பிறை	9 ஜூன் – 27 ஜூன் 2014		14 & 15 ஜூன் 2014	
மத்திய செபெராங் பிறை	16 ஜூன் – 27 ஜூன் 2014		21 & 22 ஜூன் 2014	
தென் செபெராங் பிறை	9 ஜூன் – 27 ஜூன் 2014		14 & 15 ஜூன் 2014	

2014-ஆம் ஆண்டு தவணைக்கான தங்கத்திட்டம் அறிக்கையை கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் சமுகம், பொதுநலம் மற்றும் சுற்றுச்சூழல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் சுங்கை பூயு சட்டமன்ற உறுப்பினருமான மதிப்பிற்குரிய பீ புன் போ அவர்கள். சம்மந்தப்பட்ட பொதுமக்கள் காலை

மணி 10 முதல் மதியம் 3 வரை குறிப்பிடப்பட்டுள்ள இடங்களில் தங்களின் மானியத்தைப் பெற்று கொள்ளலாம். அதோடு, கொம்தார் மூன்றாவது மாடியிலும் அமைக்கப்பட்டுள்ள பிரத்தியேக சாவடியில் (கவுண்டர்) பெற்றுக் கொள்ளலாம் எனத் தெரிவித்தார் மதிப்பிற்குரிய பீ புன் போ அவர்கள்.

பிணங்கில் டிரியான் பருவம் தொடங்கியது

முள்ளாரிப்பழம் என அழைக்கப்படும் டிரியான் பருவக் காலம் பிணங்கு மாநிலத்தில் பிரசித்திப் பெற்ற பாலே பூலாவில் தொடங்கியது. இதனை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார் வேளாண்மை, வேளாண்மை சார்ந்த தொழில்துறை, கிராமப்புற மேம்பாடு மற்றும் ஆரோக்கியச் சேவை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் செபெராங் ஜெயா சட்டமன்ற உறுப்பினருமான டாக்டர் அஃபீஃப் பஹாருடின் அவர்கள். பழங்களின் ராஜா என அழைக்கப்படும் டிரியான் பழங்கள் தெவிட்ட வைக்கும் பல சுவைகளில் பிணங்கு பாலே பூலாவில் மட்டுமே கிடைக்கும் என்பது வெள்ளிடைமலையே.

பிணங்கில் டிரியான் பருவம் கடந்த ஜூன் மாதம் 4-ஆம் திகதி பாலே பூலாவ் அஞ்சோங் இண்டாவில் அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடங்க விழாக்கண்டது. இப்பருவக் காலம் இரண்டு மாதத்திற்கு நீடித்திருக்கும். இத்தொடக்க விழாவில் வருகையளித்திருந்த பொதுமக்கள், நிருபர்கள் என அனைவருக்கும் இலவசமாக டிரியான் சுலைகள் வழங்கப்பட்டன. மேலும், நிகழ்வில் வரவேற்புரை வழங்கிய டாக்டர் அஃபீஃப் பஹாருடின் அவர்கள் உள்நாட்டு பழங்களை ஆதரிக்கும் அம்சமாக ஒவ்வொரு ஆண்டும் இவ்விழா நடத்தப்படுவதாகக் கூறினார். அஞ்சோங் இண்டா சாலை, ஜாலான் தெலோக் கும்பார், ஜாலான் துன் சர்டோன் சாலையில் அமைந்திருக்கும் சுமார் 32 கடைகளில் இப்பழத்தை வாங்கலாம். அதோடு ஜேம்ஸ் வொங் பழத்தோட்டம், திதி கெராவாங் பழத்தோட்டம், ஸ்தோன் ஆவுஸ், 77 டிரியான்

பழத்தோட்டம், பாக் ஷரிப் பழத்தோட்டம் மற்றும் லாய் தேக் ஜூன் பழத்தோட்டம் என ஆறு பழத்தோட்டங்களுக்கு நேரடியாக சென்றும் வாங்கலாம். இவ்விடங்களில் டிரியான் பழங்களை மலிவான விலையிலும் வாங்கலாம். மேலும், இத்திட்டத்தின் முக்கிய நோக்கம் பொதுமக்களை டிரியான் பழம் சாப்பிட

துண்டுவற்கு என அறிவித்தார் ஏற்பாட்டு குழுத்தலைவர் முகமது டாவுட் அவர்கள். வெளி மாநிலங்களிலிருந்து வரும் சுற்றுப்பயணிகளுக்கு கவரும் பொருட்டு அதிகமான கடைகள் விற்பனையில் அமர்த்தப்பட்டுள்ளன.



பிணங்கு டிரியான் பருவத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார் வேளாண்மை, வேளாண்மை சார்ந்த தொழில்துறை, கிராமப்புற மேம்பாடு மற்றும் ஆரோக்கியச் சேவைக் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டாக்டர் அஃபீஃப் பஹாருடின் அவர்கள்.



珍珠快讯

免费



2014年6月1日 - 15日

长短期方案兼施 漂白8条严重污染河流

槟州行政议会议决通过，由槟州河流及海洋污染特别行动小组采取长短期解决方案，漂白及净化州内8条严重污染的河流，并且放眼在3年内，把目前被列为第4、5级的河流漂白成第2、3级的河流。

以槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员为首的槟州河流及海洋污染工作小组，已拟定漂白及净化河流的20项短期及12项长期解决方案，并已于5月28日的槟州行政议会获得议决通过。

曹观友说，槟州共有164条河流，而其中8条河流的污染程度被列为第4及第5级，属于严重污染级别，因此，河流漂白计划将着重在这8条河流上，并计划在3年内，把这些河流漂白成第2及第3级别河流，那就是属于清洁及可食用河水。

这8条重点河流是槟岛的双溪槟榔河（Sungai Pinang）、峇都丁宜河（Sungai Batu Feringgi）、玛斯河（Sungai Mas）、沙杜河（Sungai Satu）、格吉河（Sungai Kechil）；以及威省的格列河（Sungai Kereh）、柏达玛河（Sungai Pertama）及爪夷河（Sungai Jawi）。

曹观友于6月6日召开记者会时表示，由槟州水利灌溉局带领的特别行动队将在岸边两旁50公尺范围进行进一步的污染源收集，而污染源分为3大类，分别是违法建筑或无执照经营的商业活动、合法建筑及经营的商业活动，以及不管合法与否，都不会造成污染的建筑及商业活动。

“根据当局所收集到的资料显示，在这8条河流左右两旁长达100公尺的，分别有199、141及681个建筑是属于这3大类别内。无论如何，当局也会关注这范围以外的污染源。”

因此，州政府将与槟州水利灌溉局、环境局、卫生局、槟威市政局及英达丽水等相关单位密切合作，推动20项短期方案及12项长期方案，计划在3年将该8条河流漂白净化成第2或第3级的河流。

“一级河水是属于干净到可以直接饮用的河水，这级别河水只有在未遭开发的山河上游找到，一般河流的水质如果能够保持在第2或第3级，已经是相当不错了。水利灌溉局已开始在多条河流的左右两旁保留地建起围栏，以确保保留地不被侵占。”

他补充，地方政府也将严厉执法，一旦发现有违法建筑物在河流保留地段兴建，当局将会下令拆除，他同时也呼吁人民给予配合，不要把河流当成是垃圾桶。



曹观友说，槟州共有164条河流，而其中8条河流的污染程度被列为第4及第5级，属于严重污染级别，因此，河流漂白计划将着重在这8条河流上，并计划在3年内，把这些河流漂白成第2及第3级别河流，那就是属于清洁及可食用河水。

设立槟州未来基础基金留人才

槟州行政议会已经批准成立槟州未来基础基金，并由私人捐献者或机构资助，以提供全额奖学金给所有聪明的马来西亚学生，留住人才，并要求这些获得全额奖学金的学生毕业后至少在槟城工作8年。

槟州首长林冠英指出，私人捐献者或机构将注资槟州未来基础基金，以提供全额奖学金给所有聪明的马来西亚学生，留住人才，并要求这些获得全额奖学金的学生毕业后至少在槟城工作8年。

他说，槟州行政议会已经批准成立槟州未来基础基金，并由私人捐献者或机构资助，以提供全额奖学金给所有聪明的马来西亚学生，留住人才，并要求这些获得全额奖学金的学生毕业后至少在槟城工作8年。这项奖学金将公开给全体马来西亚人，不论什么种族、宗教、性别及来自哪里。

“换句话说，这项奖学金公开给全体马来西亚人，虽然槟城人自然有优先权，而受惠的学生毕业后在槟城的私人或公共领域工作至少八年。由于槟州政府没有资金成立奖学金，槟州未来基础基金将由私人机构全面资助。”

林冠英于5月29日发表文告表示，槟州政府因联邦政府无力挽留人才、克服人才外流的问题而受到牵连。1957年以后我国有大约200万人离开这个国家，他们不只是为了更高的收入，也被外国更人性化的政策吸引，这些政策中心为公义、人权、民主、廉正及奖励绩效。

“这些高技术及有才华的马来西亚人是我们最优秀的



槟州行政议会已经批准成立槟州未来基础基金，并由私人捐献者或机构资助，以提供全额奖学金给所有聪明的马来西亚学生，留住人才。（档案照）

人才，否则他们不会被外国公司接受。不幸地是，他们被500万个来自孟加拉、印尼、缅甸及越南的非技术劳工取代，外劳不只造成社会问题，也导致巨额外汇流失。”

他说，200万名大马人离开我国造成的技术鸿沟及管理专才，交换价值的流失因外劳在2012年汇出200亿令吉而加剧，这个数剧预料将在明年增加至300亿令吉。随着那么多非技术劳工的涌入，一些马来西亚人甚至觉得自己是国土的陌生人，特别是沙巴。

“人才机构已经失败，他们无法完全招揽200万名马来西亚从回国的任务。这些回国的人才告诉我，他们很多

人后悔回来，因为当局有很多承诺未能兑现。因为，槟州政府觉得我们必须更加努力，首先阻止人才离开我国到国外工作，而不是在他们离开我国后，才努力把他们的招揽回国。”

他说，槟州民联政府已经付出许多努力，通过栽培、发展及强化制造业及服务业内来提供就业机会。槟州依然是投资者的首选地，我国的外国直接投资从2010年至2013年8月一直是全国居冠，外来投资额达197亿令吉，或是全国总外国投资额的20%。

“这项成就可以从槟州还有2万个空缺，而且很多公司还在招聘各阶层的职员可以看出。”

“旅游业也享受双倍成长，

在古迹、医疗旅游、美食及独特的槟城体验，让酒店住

客率破记录增加。州政府也大胆地在2014年3月1日推介了33亿令吉的商务流程外包中心，把槟城打造成世界主要商务流程外包中心之一。上个星期槟城写历史，通过淡马锡与新加坡政府达致一项价值113亿令吉的合作协议，以促进制造业及服务业内成长，特别是商务流程外包中心。”

他说，这些计划都需要人才。州政府已经采取三管齐下，栽培人才，每年拨款给学校，吸引世界级大学、与工业合作推广技职教育，以及学习中心及科学咖啡馆来强调理科、科技、数理及英文教学。

“为了留住人才，槟城致力打造净、绿、安、康的宜居城市。槟州未来基础基金是另一项留住人才的努力，不只是槟城的人才也包括其它州的人才。州政府正多槟城州内外筹集资金。我们将在所有的法律及技术问题解决后公布详情。”



州政府已经采取三管齐下，栽培人才，每年拨款给学校，吸引世界级大学、与工业合作推广技职教育，以及学习中心及科学咖啡馆来强调理科、科技、数理及英文教学。（档案照）

ORGANISED BY / PENGANJUR:

CO-ORGANISED BY / PENGANJUR BERSAMA:

21KM HALF MARATHON

PENANG RUN

2014-2015

SEBERANG PERAI

Seberang Perai Utara
 Venue: Dewan Dato' Haji Ahmad Badawi, Butterworth.
 Date: 01-June-2014
 Time: 5.30am

Seberang Perai Tengah
 Venue: Majlis Perbandaran Seberang Perai, Bandar Perda, Bukit Mertajam.
 Date: 11-January-2015
 Time: 5.30am

Seberang Perai Selatan
 Venue: SJK (C) Pai Teik, Nibong Tebal.
 Date: 26-October-2014
 Time: 5.30am

WWW.PENANGRUN.COM

迈向零废料区域运动 清理乔治市区

为配合世界环境日，槟州政府联合多个单位举办“迈向零废料区域”清洁运动，以清理乔治市区的椰脚街、小印度、打石街及本头公巷的街道、沟渠及五脚基。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，这项清洁计划是由槟州政府、槟岛市政局、乔治市世遗机构、Think City有限公司及小印度联合行动委员会联合举办，而整个情节计划分成3个部分，第一个部分是椰脚街，第二个部分是小印度周围及庭院，而第三个部分则是打石街及本头公巷。

他说，这项清洁活动的工作包括清理街道、沟渠及五脚基，也会栽种树木及打造绿色庭院及口袋公园，为市区提供更多绿肺。

“迈向零废料区域”清洁运动是由槟州政府、槟岛市政局、乔治市世遗机构、Think City有限公司及小印度联合行动委员会联合举办。中为曹观友。



《海墘新路》 纯福建话舞台剧 8月登场

槟城著名导演苏忠兴带来真人故事改编的纯福建话舞台剧《海墘新路》，将是今年度乔治市艺术节的完结篇。

《海墘新路》是由新马著名演员梁瑞玲、李洛中、伍家丽及7位本地专业演员出演；届时舞台剧备有中英双语字幕供民众观看，值得一提的是，剧组将在邱公司特别搭起2层楼高的舞台上表演，让观众拥有创新但却倍感特色的观赏体会。

《海墘新路》舞台剧将于8月28日至31日登场，惟该剧只开放给18岁以上的民众观看，票价是一张80令吉，学生则20令吉。

任何有关票务疑问，可在早上9点至下午6点，联络03-87754666或到www.redtix.airasia.com购票，欲知更多详情，可跟进面子书facebook/HaiKiXinLor。



卓坤山沉香树遭非法砍伐 森林局派员驻守林内

大山脚卓坤山沉香树遭非法砍伐的案件无法杜绝，国家森林局已展开“追踪沉香行动”，包括监督沉香树林，以及也会派员驻守森林内。

大山脚区国会议员沈志强指出，他本身及首长办公室经常接到民众投诉，指卓坤山的沉香树遭到非法砍伐，而根据森林局说法，当局相信非法砍伐沉香树行为是有集团操控。

他说，马来西亚是世界上第三大沉香出口的国家，多数沉香都是出口至中东国家，而这些国家对于沉香产品的需求量很高，因此，每公斤沉香要价3000令吉至5000令吉，而提炼出来的精油，一小瓶也要价200令吉至300令吉。

“根据马来西亚半岛森林局总监拿督阿都拉曼的讲解，檳城、霹靂、彭亨、柔佛、雪兰莪是偷盗沉香树最严重的州



沈志强与李凯伦、威省市议员何良丰、森林局官员三苏、社委会主席陈衍财一起巡视卓坤山，了解沉香树被砍伐的情况。

属。在1986年国家森林法令第15条文下，一旦偷伐受保护树木，可被罚款不超过50万令吉，以及被判入狱至少一年，但不超过20年。”

针对大山脚卓坤山的沉香树遭非法砍伐问题，他希望

联邦政府与州政府合作，把这些森林保留区围起来，以杜绝偷砍事件。

另外，玛章武莫区州议员李凯伦则说，在2011年至2014年间，全檳有多个逮捕偷伐沉香树的个案，而在数

个行动中，当局在大山脚山区逮捕5人，包括最近于5月28日逮捕一名本地人。

此外，也在威南山区逮捕7人，以及檳岛三区逮捕2人，多数是越南人，但也有柬埔寨人、泰国人及本地人。



大山脚卓坤山沉香树遭非法砍伐的案件无法杜绝，国家森林局已展开“追踪沉香行动”，包括监督沉香树林，以及也会派员驻守森林内。

爪夷区第二个资源回收中心成立

在爪夷区州议员孙意志大力推动下，爪夷区迎来第二个资源回收中心。续爪夷村后，武吉班卓乡委会资源回收中心正式成立。该中心坐落在高渊嘉利珍珠园柏迪路旁，并会在每月首个星期天在武吉班卓住宅区沿户回收。

爪夷区州议员孙意志在6月1日上午为该中心主持开幕仪式时指出，爪夷区首个资源回收中心在去年11月在爪夷村成立后，积极推广环保工作，如今在武吉班卓乡委会的配合下，成立了第二个资源回收中心，希望武吉班卓居民可热烈响应，共同为环保作出贡献。

出席者该开幕仪式者有威省市政局秘书罗扎里、市议员罗如发、威省市政局LA21官员周荣生、檳州绿色机构代表魏廷珊与胡慧清、北海绿悠苑环保协会心秘书林志强。

孙意志表示，随着近年来威省尤其是威南的屋业发展迅速蓬勃，目前全威省共有788个花园住宅区，屋业与人口的增加意味着垃圾量随之增加。

“如果能成立更多资源回收中心，灌输民众环保意识，同时教育民众再循环使用与资源

回收，就能减少垃圾量，进而让市政局节省开销，所省下来的钱用于提升基本设施上，让人民有更好的服务。”

孙意志呼吁区内乡委会善用会所，除了进行月常会议，也可设立资源环保中心、图书馆、阅读中心或进行排舞班、义务补习班等社区活动，回馈当地市民。

威省市政局秘书罗扎里表示，目前威省有20多个团体单位在推动环保工作，但与788个花园住宅区对比，比例依然不足，因此，他希望能有更多团体组织投入环保行列。

他说，在威省市政局的今年度的财政预算案里，垃圾处理费占7400万令吉，其中42%的垃圾量是有机废料。如果这些资源能够回收再循环，则可剩下一笔费用用于基本设施等。

“今年1月至4月，共3万1656吨有机废料被制成堆肥，为威省市政局节省下63万9465令吉垃圾处理费。通过与各政府机构及私人界合作的各项绿化环保运动，市政局也在这4个月期间达致34.71%的环保回收率，共节省了152万2535令吉的垃圾处理费。”



孙意志（右4）为爪夷区第二个资源回收中心主持开幕仪式。

武吉班卓乡委会曾坚倍表示该乡委会曾于2011年与威省市政局配合举办厨余堆肥环保活动，并有110位参与学习制作厨余堆肥技巧。

“目前共有15名乡委和市民志愿者参与这项资源回收计划，他们将在每月的首个星期天向街坊进行资源回收活动，推动环保工作。希望居民们能够彼此传达这个讯息并响应此活动。”



李凯伦
玛章武莫区州议员

《环境公义也是人权》

月成立了马章武莫社区治水关注组。

社区治水关注组的成立符合社区民主化的概念。因为缺乏管道参与解决社区问题，大部分的居民只是被动地等待人民代议士和政府来解决区内的民生问题。

其实，居民本身才是提供解决问题方案的专才，因为只有他们本身最了解问题的实际情况，好比哪一条水沟阻塞、水沟的设计是否不完善、和附近邻居是否违例建筑等。

马章武莫社区治水关注组为居民提供表达意见的平台，同时也让居民们更加了解自己拥有参与社区发展决策的权益，改革一直以来都是由政府和发展商主导的决策进行过程。

民众的参与是推动永续性发展重要的一环。当灾民们踊跃出席会议，并一起找出水灾发生的原因，鉴定并画出完整的灾区图时，我们已经向社区自主迈进了一大步。

此外，在会议进行期间，也衍生了许多社区领袖，并给予他们机会和其他社区领袖一起分析各自区内的问题，跟相关政府部分的官员进行对话和交流，以解决问题。

只有注重可持续性的发展，对环境有所要求，人民才能真正享受到发展的好处。

因此，除了积极监督并确保区内的两项治水提升工程在限期内完成，以确保居民们可以脱离水患梦魇。同时，我也将努力跟进州政府建设罗占路高架天桥的工程进度，以解决阿尔玛一代因为两间大型购物中心（TESCO和AEON）而日益严重的交通阻塞问题，务必把阿尔玛发展成舒适和持续性的宜居城镇。



孙意志
爪夷区州议员

《公共图书馆》

和英文的读物远远超过中文与淡米尔文的读物。国文读物共有614,870本（49.5%）、英文读物483,629本（38.9%），中文读物78,644（6.3%）和淡米尔文读物64,639本（5.2%）。这数据显示公共图书馆的中文和淡米尔文读物非常少。我认为公共图书馆各语文的读物应最少应占有总数的10%以满足不同读者的文化需求。我希望州政府或中央政府能检讨中文和淡米尔文读物数量不多的问题，让槟城的公共图书馆的藏书更完善以符合民众的需求。

目前威南爪夷区只有两间公共图书馆，分别是爪夷区图书馆和樟角乡区图书馆。樟角乡区图书馆里面的设备还有待提升，我本身时常有到我选区的这两间图书馆走动，也接到不少市民投诉樟角乡区图书馆没有冷气设备、书籍不够完善、空间太小等问题，所以我希望槟州政府可以关注爪夷区公共图书馆的发展，拔出更多款项提升樟角乡区图书馆的设备，同时也添购各类书籍，让樟角的学生和居民得到更好的服务。只有完善的设备，丰富的藏书，才可吸引当地居民到该图书馆阅读，推动当地的阅读风气。

州政府应多注重威南区的教育发展，提升这里的教育水准，以和教育学府的发展一致，而第一个需要着手的就是提高公共图书馆的素质。

怎样才算是一个齐全及完善的公共图书馆？对于普通的小市民而言，最基本的就是书籍必须要齐全，即拥有各种不同类型的书籍，如文学、历史、科技、语文等，以符合各阶层市民的需求。

目前槟州共有106所公共图书馆，其中包括乡区图书馆和流动图书馆。中央政府与州政府每年都会拨款给槟州图书馆作为106所公共图书馆的开销。在2012和2013年，州政府共拨出750万令吉，而中央政府只拨出大约490万令吉。

其实中央政府的拨款并不足够用于提升公共图书馆的设备与书籍。槟州政府在民联的领导之下努力提高公共图书馆的素质，而在2014年更增加了拨款，拨出800万令吉，相比之下中央政府在2014年第一期只拨出160万令吉。因此，我希望中央政府能够增加槟州的图书馆的拨款，改善公共图书馆的设备，以提高公共图书馆的素质。

此外，槟州的公共图书馆各语文读物数量并不均衡，其中国文

《“别借尿遁” - 519州议会感想篇》

五月十九日所召开的槟州立法会是第十三届第二季第一次会议。做为立法议员，一届五年人民的委托，所出席的立法议会以一年两次，一次五天会议而标准，那么五年的立法议员生涯总共出席十次立法议会，总共五十天的会议天数。

当然这比起国会议员而言，州议员出席州议会的会议天数来得少。但，国会舞台虽大，但有国会议员向我坦承他怀念在州议会的日子。原因无他，州议会参与辩论的空间，时间及机会是很宽大。在国会，资浅的国会议员枯坐全天也可能没有发言机会。轮到发言时，也可能是区区十五分钟发言。所以资浅的国会议员选择国会走廊召开记者会或发文告，以补充他们在议会辩论的不足。

我鲜少在州议会会议期间召开记者会，要说的就在议会里说。辩得精彩的话，媒体朋友就会报导。

这次519召开的州议会，我在立法议会的角色也做出调整。2008至2013年，我担任

行政议员，是负责回答问题及做部门总结答覆的工作，基本上是守龙门。

2013年7月至2014年3月，我转移阵地，担任民联后座议员委员会会主席及公账委员会主席，成了监督行政议会及制衡行政议员及反对党的角色，这算是球队的射门。

这次我又转任首长政治秘书，卸下了两个立法议会委员会主席职位。这次我没有呈上州议会问题，因为我负责审阅立法会议员提问及协助首长草拟回答政治上的提问。现在我扮演的是球队的中场。

我已是第二届州议员。如果我有缘再任三、五届州议员，就有可能坐遍州议会的每个角落。就如球场上的球员踏遍球场上的每个位置及角落。

我无法理解州议员缺席州议会出国的理由。我出席每一次的会议参与辩论，从来没有请假，也没有缺席过任何一天。我也曾经把出国公干的行程押后数天，以确保我全面参与议会会议。我曾腰斩了参与乔治市世遗办公室去台南考察古迹



黄汉伟
亚依淡区州议员

及文化管理之行，原因是恰逢州议会开会。

议长搞了新意思，推出所谓的议员评估制度。我一向来看不好类似评估。我曾写了一篇文章取题为《议员评估》为这项点子泼冷水。如我所料，没有多少人参与上述评估。我预测这会不疾而终。不过我倒是欣赏这个桌子，所质疑的是执行方式。

南洋商报精彩的报导了一篇

题为《辩论见真章》的评论，以评估议员们在辩论谴责巫统青年团闯入议会厅的紧急议案的表现。这完全是个突发状况，考验了议员们对于议会民主的认知，在完全不备稿的状况下辩论。这才是真正的辩论。我感谢南洋商报评论者给予我高帽子。

我在辩论时出奇不意的说个冷笑话。我提醒巫统议员在表决紧急议案时“别躲在厕所里”。这句话上了中国报全国版第二页。稍后时，有三位议员在议会厅里好像小学生般向议长请准上厕所。我这句话灵感源自当年槟州议会罗兴强州议员提反对外环公路议案辩论时，有两位国阵议员弃权的典故。根据报导，有位议员当时在厕所里，没有参与表决。我的解读为广东话俚语的“借尿遁”，避开表决。弃权的两位议员因脱队而被纪律处分中止党籍六个月。

我有个宗旨，我在议会辩论都提国家及影响全州的大事。小事就在县属会议里提。

我在议会里提了泛太平洋贸

易协定並建议各州议会辩论这项涉十二国影响深远的贸易协议。

我挑起中央国防部拟北海空军基地搬迁让路给豪华发展计划一事。巫统的议员反应激烈，反对党领袖还一度下重话反挑战我支持她要在州议会提的《反对北海空军基地搬迁》的议案。我的回应是你先呈提案，让我看你的提案内容。事情后来发展证明反对党领袖的反挑战只是虚招，提案连影子都没有。北海空军基地就在反对党领袖直落斗哇区议员的选区范围里，她历届多得空军军人的支持，赢得该州议席。所以，辩论时异常的反应是预料之中。

我积极参与了谴责巫青闯入议会厅的紧急议案。探访州议会的记者只约略的报导。不过，当晚我在武吉牛汝莪补选的讲台上重复了辩论重点，获得光华日报全篇幅的报导。那天我不备稿的辩论已上载我的部落格 http://honwai_wong.blogspot.com 是我自认还算满意的辩论。

家庭式托儿所培训课程增加素质保姆

槟州妇女发展机构主办家庭式托儿所培训课程，以通过该课程在家庭、私人、公共和社区增加有素质的保姆，继而让更多女性可以投入职场。

槟州青年及体育、妇女、家庭与社会发展委员会主席兼槟州妇女发展机构主席章瑛行政议员表示，女性缺席劳动职场一直是马来西亚的一个隐忧，这也显示马来西亚的发展浪费了大量有知识有技能的人力资源。

“在檳城，大约有56%的女性参与政事劳动职场，而马来西亚只有48%的女性参与

式劳动职场，与邻国新加坡（60%）及泰国（70%），我国明显落后。”

她说，女性缺席正式劳动职场的其中一个原因，是缺乏价钱合理且有素质的托儿所。根据槟州妇女发展机构的研究，提供服务照顾12岁以下的孩童托儿所的比例是1：1352，换句话说，一间托儿所必须照顾1352名孩童。

“高昂的托儿所费用也成为女性无法在事业上取得更进一步的成就，这是一个全球化的现象。在檳城甚至是全马，我们面对高昂的消费也面对着很多女性被迫离职的



槟州妇女发展机构主办家庭式托儿所培训课程，以通过该课程在家庭、私人、公共和社区增加有素质的保姆，继而让更多女性可以投入职场。



章瑛（左1）为由槟州妇女发展机构主办家庭式托儿所培训课程主持开幕仪式。

现象，这是一个我们共同面对的困境。”

她说，这样的窘境导致许多女性被迫离开劳动职场以照顾小孩。女性在职业上取得越高的成就，就越面对需要扮演多个角色的压力，这样往往迫使女性离开职场。

“槟州妇女发展机构重视这样的问题并与州政府肩并肩

提高托儿所素质，解决女性无法活跃职场的问题。槟州妇女发展机构与马来西亚注册保姆协会及马来西亚福利局携手提供培训课程，以提高槟州合格保姆的人数。所提供的课程分别由2天课程及6天课程，截至目前已培训了176名保姆，加上今天的34名参与者，共有210名保姆。”

这个目标为提高育儿水准的6天课程在槟州政府的支援下，让每个参与者只需要付出100令吉，这大大地减轻了参与者的负担。从长远的利益来看，槟州妇女发展机构希望这样的课程将在家庭、私人、公共和社区增加有素质的保姆，以让更多女性可以加入正式劳动职场。

贺岁片《东主有喜》在檳取景

导演李永昌把羊年贺岁片《东主有喜》带回家乡檳城取景，把儿时回忆中的檳城再次展现在荧幕中，让观众能够感受檳城的景色与风土人情。

槟州首长林冠英为贺岁电影《东主有喜》主持开镜仪式时表示，州政府鼓励有好计划或是想法的年轻人可以向州政府建议提呈，相比前朝政府大多数可能不被批准，但现在州政府欢迎年轻人提呈计划，并鼓励年轻人敢于实现梦想。

他说，如今的檳城与以往不一样，许多外资都选择在槟州投资，州政府也为槟州人提供更多的平台，好让人才能够回流檳城。

导演李永昌表示，他把羊年贺岁片《东主有喜》带回家乡檳城取景，主要是把儿时回忆中的檳城再次展现在荧幕中，槟州最美的景色放入电影，让观众能够感受檳城的风土人情。



林冠英（左4）为贺岁电影《东主有喜》开镜仪式，右4为李永昌及新加坡著名导演梁智强（右3）。

教育需系统民主化 非怀政治目的季节性拨款



林冠英（左4）移交支票给丽泽B校及丽泽分校，并由丽泽学校董事主席潘俊明（右4）代表接领。

槟州首长林冠英指出，教育需要系统民主化，需要制度化拨款，而非有政治目的的季节性拨款，这样才能营造有教无类的教育制度、有绩效和卓越文化的教育水准。

他说，槟州政府资源有限，虽然拨给华小的数额不大，但意义重大，制度化拨款给了学校一个保障，不论在什么情况下，常年拨款保证一定拿到钱，逐渐改善槟州华小和独中，学校一年比一年好、一年比一年强、一年比一年棒。

“我们每年都呼吁国阵联邦政府以槟州政府制度化拨款为典范，但仍不见国阵列入大选竞选宣言，安顺补选也不见民政党候选人马袖强把制度化拨款列入他的竞选宣言。要真正解决华小问题，不能只是表面功夫，不能单治标，一定要治本的方案。”

“国阵联邦政府不愿民主化教

育，只在特别季节拨款给华小和独中，在安顺国会补选上，也不见民政党候选人马袖强将制度化拨款给华小和独中列入竞选宣言。”

林冠英表示，槟州政府制度化拨款实施至今已迈入第6年，从2009年槟州分发制度化拨款开始至今，每次呼吁联邦政府实行制度化拨款，但联邦政府至今未制度化拨款，去年还把拨作学校维修用途的华小拨款从1亿令吉削减至5000万令吉。

林冠英于5月28日移交支票予丽泽B校及丽泽分校时表示，槟州政府今年1月拨出432万1000令吉给81间华小，根据程序，拨款在学校工程竣工后分发，两校工程原预计去年竣工但受到拖延，所以暂时保留今年度的拨款。

丽泽B校获得4万5000令吉，其中1万5000令吉是修补图书馆的墙

壁和3万令吉维修部分校舍的天花板。获得6万令吉的丽泽分校则以5万令吉修补屋顶和1万令吉提升学校草场。

丽泽学校董事主席潘俊明、副总务陈亚才和财政陈仕坤代领支票，出席者包括槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员、曹观友行政议员、首长政治秘书黄汉伟州议员和彭加兰哥打区州议员刘敬亿。

首长说，很遗憾教育被政治化已导致我国教育水平滑落，2012年国际学生评估报告把马来西亚列入最后25%，我国在创意解决问题方面，在44个国家中排名第39名。我国学生曾被这项评估评为比起韩国、上海、新加坡最优秀学生的数学、科学及阅读方面落后三年，在65个国家中排名第52名。我国学生的数理科方面比越南及泰国还差。

国立大专一年级生 奖励金开放申请

槟州政府将颁发1000令吉奖励金给升读20所国立大专的2014/2015学年第一学年高级文凭(Diploma)的教育文凭(SPM)考生或同等资格的学生。

槟州首长政治秘书黄汉伟州议员于6月4日发表文告表示，符合资格及成功申请的学生将获得现金1000令吉作为奖励及帮助学生们升读国立大专。有关奖励金已从2014年6月2日开放申请。截止日期为6月30日。符合申请资格的学生可以上网站<http://ibita.penang.gov.my>登记。任何疑问可以电邮到ibita@penang.gov.my。

他说，还未申请有关奖励金但已就读第二学期的2013/2014学年高级文凭(Diploma)及学士文凭(Ijazah Sarjana Muda)的学生也可以申请；升读国立大专2014/2015学年的学士文凭(Ijazah Sarjana Muda)的高级教育文凭(STPM)考生可以在2014年9月开始申请。

“槟州政府在2008年至2013年期间颁发这项奖励金给9906位学生升读国立大专，这6年的奖励金总额是850万令吉。在2013年，共有2456位学生受惠。槟州政府注重学生教育及福利并在2011年决定增加奖励金数额，从500令吉增至1000令吉以减轻父母的负担并奖励有关学生。”

申请资格：

- a) 家庭收入（底薪包括固定津贴）不超过6000令吉
- b) 父/母/监护人（其中一人）必须是槟州选民

槟州政府高等教育贷学金开放网上申请

槟州政府高等教育贷学金从2014年5月2日至2014年7月31日开放网上申请，网址<http://epp.penang.gov.my>。

槟州首长政治秘书黄汉伟州议员于6月5日发表文告，邀请符合资格者申请槟州政府高等教育贷学金。

他说，申请者若已获得赞助或得到其他的奖贷学金不能申请这项贷学金，这项贷学金适用于文凭、高级文凭、学士、硕士、博士、远程函授及校外等各项课程。

他表示，槟州政府在2008年至2013年期间已颁发上述贷学金予896位学生；贷学金数额是根据课程，文凭课程每年2000令吉至博士课程每年8000令吉。

任何疑问可以电邮到tehlaiwah@penang.gov.my或询问电话04-6505541。

申请资格：

- a) 申请者必须是马来西亚公民。
- b) 出生于槟州或至少在槟州求学5年及已经得到本地国立大专或私立大专的入学资格。

槟城爱老协会义卖筹获8万令吉



槟城爱老协会日前举办义卖会，成功筹获8万令吉款项，作为该协会日常开销经费。右2为曹观友。

槟城爱老协会日前举办义卖会，成功筹获8万令吉款项，作为该协会日常开销经费。

该苑主席邱得意表示，爱老协会属下除了有乐龄苑，为无依无靠的年长者提供免费住宿、膳食和医疗之外，也派送米饭给有需要的一群，同时提供戒赌与戒毒课程。

槟州行政议员曹观友也受邀出席这项义卖会。

Penang Bon Odori 日本盆舞節

19 July 2014
(6pm-11pm)
Esplanade, Penang
Fireworks Display at 10pm sharp

Hotline
016-411 0000

PENANG BON ODORI COMMITTEE Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
T 04-650 5136 / 261 9012 F 04-261 8744 E info@visitpenang.gov.my



曹观友（右）受邀出席槟城爱老协会日前举办义卖会。

槟行政议会议决致函总检长 要求对付闯入州议会滋事者



槟州行政议会一致通过议决，将致函警方及总检长，要求将使用刑事法典第121 (b) 条文对付闯入侵占州议会的滋事者，最高刑罚终生监禁。

槟州行政议会一致通过议决，将致函警方及总检长，要求将使用刑事法典第121 (b) 条文对付闯入侵占州议会的滋事者，最高刑罚终生监禁。

槟州首长林冠英于5月28日召开记者会时表示，12名巫青团滋事者于5月21日闯入侵占槟州议会，这行为是冒

犯了国家元首、州元首的不敬，有损议会民主，因此州行政议会议决后将提控闯入侵占州议会的巫青团成员。

他强调，侵占州议会的滋事者行为与流氓无异，是不可轻罚滋事者，也不是监禁1、2年就可以了事，因为州立法议会是州最高象征，侵占州议会

的滋事者就有如侮辱州议会的神圣，罔顾民主，侵占州议会如同侵犯了立法议会象征的州元首。

他说，槟州行政议会通过议决，将以121(b)条文(挑战州元首地位)和州宪法第10条同读及124 (b)条文(破坏议会民主)和刑事法典第130(a)条

文同读，而最高刑罚是判滋事者终生监禁，并另加罚款。

另外，林冠英感谢警方于5月22日到州议会前维持议会安全，但质问警方为何在21日当巫青团滋事分子闯入议会时并没有制止他们，并促请警方严正调查。

槟城食油和面粉货源充足

槟州国内贸易和消费人事务委员会主席拿督阿都玛烈行政议员与消协、超市、霸级市场和供应商等各造会面了解情况后指出，槟城的食油和面粉供应目前还是充足，不会出现短缺情况，因此，他呼吁消费者无需抢购食油和面粉，因为这样反而会引致货源不足。

阿都玛烈表示，尽管吉打等州属最近出现食油和面粉短缺的情况，但槟州的供应量还是足够，因为根据业者的分析，其他州属出现货源短缺是由几个因素导致，包括货物配送延缓，而这引起消费者误以为缺货而抢购，继而引起恶性循环。

“因为食油及面粉是统制品，在农历新年前后的去年12月至今年2月，市场上已经预增原本是属于3月至5月的10%货源，因此，这因素导致最近几个月货源短缺的现象。预料这个现象会在5月后得到解决，再加上开斋节落在7月份，那么6月份的配额将会增加。”

因此，他促请消费者不要因为担心食油和面粉的货源会短缺而纷纷抢购，以免当7月的佳节期间，真的会出现货源短缺的情况。

阿都玛烈呼吁消费者无需抢购食油和面粉，因为槟城的食油和面粉供应目前还是充足。



摄影: Mark James

第35届

槟城国际龙舟赛圆满落幕



在直落巴巷水坝拉开战幕的第35届槟城国际龙舟赛圆满结束，今年共吸引24队来自国内外的龙舟队伍角逐，值得一提的是，主办当局今年更增设了癌症醒觉组，以提高民众对于癌症的醒觉度！

槟州旅游发展委员会主席罗兴强行政议员在主持开幕仪式时说，今年槟城国际龙舟赛共汇集到10支国际队伍参与其盛，分别有4支澳洲队、2支新加坡队，泰国、菲律宾、印尼、香港则各有1队。

他说，今年增设的癌症醒觉组，参赛队伍包括来自澳洲癌症康复妇女组成的粉红队以及本地卢源来专科医院及抗癌幸存者等队伍参加。





升旗山山脚多层停车场 预料8月31日前竣工

升旗山山脚多层停车场因地底巨石阻碍而拖延工程进度，该工程目前已完成65%，只剩下细节及顶部装修工程，预料可在8月31日前竣工并进行移交仪式。

槟州发展机构咨询有限公司主席依斯甘达在记者会上表示，升旗山山脚多层停车场已完成65%工程，相信在8月31日前能够把细节及顶部工程完成。该工程是槟州政府通过“能干、公信、透明”政策公开招标方式在2012年9月26日由Yuan Seng建筑有

限公司获得竞标，该工程耗资共1149万1073令吉。

他说，升旗山山脚多层停车场共有311个停车位，171摩多停车位也包括了残障人士停车位，设有商业单位、美食中心、男女祈祷室、巴士及德士站、公共空间及基本设施，不只解决游客及民众到来升旗山游玩时的泊车困扰，也让游客能够在此休息。

他指出，升旗山山脚多层停车场外观设计独特，建筑建构上看起来并不像是一座停车场，可说



升旗山山脚多层停车场因地底巨石阻碍而拖延工程进度，该工程目前已完成65%，只剩下细节及顶部装修工程，预料可在8月31日前竣工并进行移交仪式。



依斯甘达表示，升旗山山脚多层停车场已完成65%工程，相信在8月31日前能够把细节及顶部工程完成。

是槟岛内设计特别的停车场，可供其它多层停车场的参考。

他补充，升旗山底停车场在2011年建好后，因建筑构造不符合规格，通道狭窄，被称为“灵鹿”停车场。州政府与槟州发展

机构决定拆除并重建计划。新停车场因地底巨石障碍，而导致工程延拖，料在8月31日前竣工，相信该停车场可以在年底开放给公众使用，解决假期时大量游客前来时的“车辆”拥挤情况。

亚依淡选区拨款修复天德路玫瑰园篮球场

亚依淡区州议员黄汉伟拨出选区拨款4700令吉，修复破旧不堪的发林天德路玫瑰园篮球场，同时增添更多运动器材，以提升该社区运动风气。

亚依淡区州议员黄汉伟巡视玫瑰园篮球场后表示，玫瑰园篮球场篮板常年遭受风吹雨淋导致篮板表面及篮网破旧，导致该社区居民无法使用。通过亚依淡选区拨款4700令吉对玫瑰园篮球场进行提升及修复工程。

他说，发林天德路玫瑰园组屋共有5000多户居民，玫瑰园共有两座篮球场供该区居民使用，其中一座处于良好情况因此暂不进行维修工程，而另一座修复工程完成后，让该区的居民尤其是小孩子能够在假日期间有个运动场

地。

他指出，选区拨款主要是将亚依淡区增添运动器材设备，鼓励居民能够多进行户外运动，同时在亚依淡区内增设5处运动器材设备，每处共耗资1万令吉左右。

“我在小五及小六是篮球队员。曾经过公民总校金昌平教练魔鬼式的训练。那时我每天下午走路去打球。他教导了我勇敢及纪律。今天我有机会提昇选区内的运动设施，让玫瑰园的孩子及青年们有个好的篮球场设施。”

他宣布，为了响应即将到来的世界杯足球赛，在志士曼路举行一场社区足球赛。鼓励居民在电视机前观赏足球赛以外，也能走出户外亲身参与体育活动。他同时希望把运动精神带回社区。



亚依淡区州议员黄汉伟拨出选区拨款4700令吉，修复破旧不堪的发林天德路玫瑰园篮球场，同时增添更多运动器材，以提升该社区运动风气。

文艺达人巷端午节裹粽活动



槟州茶艺文化协会亦现场让众人免费品茶。



文艺达人巷首办端午节裹粽活动，短短两小时内既完成又送出150粒粽子。

文艺达人巷首办端午节裹粽活动，吸引多国游客前来尝试新体验，一晚既完成又送出150粒粽子。

光大区州议员郑来兴表示，为配合端午节的到来，文艺达人巷筹委会首次在本头公巷举办裹粽子活动，除了吸引各国游客，如香港、台湾、波兰、中国等国家外，也不少本地居民和游客闻声而来。当中更少不了一家大小出动，家长们借此机会，让孩子亲手学习裹粽的过程。

他于6月2日发表文告时表示，这项由

文艺达人巷筹委会主办，甘榜哥南社委会、光大区州议员郑来兴服务中心、槟州茶艺文化协会协办，并获得宝福社大伯公赞助场地的裹粽活动，主要让参与者体验包粽子的过程，同时增加对中华传统节日食品和文化的认识。

这项裹粽活动源于一项名为“亲子裹粽大作战”的比赛，由于主办当局所收到的参赛人数不理想，所以决定更换形式进行，所幸依然获得热烈响应，150粒粽子在两个小时内即完成并送出。



文艺达人巷裹粽活动吸引多国游客前来体验裹粽过程。

孙意志与民共庆母亲节

配合母亲节的到来，爪夷区州议员孙意志和高渊武吉班卓乡委会5月11日早上八时在武吉班卓巴刹为母亲级的女士送上康乃馨和蛋糕以表达节日祝贺。

孙意志表示，母亲在孩子的成长过程中扮演重要的角色，除了照顾孩子的起居饮食，良好的家庭观念与生活习惯都影响着孩子的未来。随着社会的转变，现代母亲不仅要照顾家庭，还得外出工作。母亲对子女、家庭及社会的无私的贡献与付出，是无可置疑的。身为子女，应该在平时抽出时间陪伴在家人身边，珍惜与他们相处的时光。

他指出，在这次母亲节

里，共派送了1200朵康乃馨。在过去一周内，他与武吉班卓乡委会、桑浪乡委会和高渊乡委会分别在佳运花园夜市、美德花园夜市、卫星市花园夜市、巴刹和咖啡店等公共场所分派康乃馨给选区内的妇女，向她们献上祝福。此外，他也在昨晚和楣南乡委会在ladang kalidonia举办母亲节聚餐。

他也希望乡委会能常举办活动，让居民们有机会认识当地的乡委会。除了能拉近彼此之间的关系，通过与民众交流，乡委会也能掌握当地的民生问题。

他说，在分派康乃馨的同时，也向民众分发2015年财政预算案问卷

调查。居民们在其服务中心呈交问卷调查时反映，希望市政局能提升在威南区的服务素质，勿被边缘化。

“不同的年龄阶层都有不同的意见和需求。因此，我鼓励市民填写问卷，向市政局反映威南民众的心声。这项问卷问卷的截止日期为5月18日，民众除了可前往我的服务中心填写问卷，也在市政局网站填写。”

武吉班卓乡委会主席曾坚培表示，这是武吉班卓乡委会首次举办母亲节活动，蛋糕是由高渊铃珑西式饼屋所赞助。他希望大家能珍惜眼前人，善待与孝顺父母，勿等到失去时才后悔。



配合母亲节的到来，爪夷区州议员孙意志（右2）在武吉班卓巴刹为母亲级的女士送上康乃馨和蛋糕。

记忆时光的画旅

6位来自香港及台湾的画家于去年杪在槟城展开别开生面的写生旅行，那就是通过他们的眼和手，为他们的旅行画下记忆时光，而他们的速写画作将在打石街乔治市世遗机构展出，并取名为《记忆时光的画旅》。

这6位画家是陈贵芳（鳄鱼）、陈之颖（火锅）、李慧玲（Monica）、苏敏怡（Stella）、陈方樱桃（樱桃妈）及陈明珠（金仙子），他们是在去年11月展开6天5夜的写生旅行，而他们的速写画作将在打石街乔治市世遗机构展出，至6月23日。

《记忆时光的画旅》主要是为了让民众通过她们的画作，通过他们的眼睛去了解他们对槟城小吃及风土民情的感受。

亚依淡区州议员黄汉伟为《记忆时光的画旅》画展主持开幕时表示，槟城是个漂亮的地方，但因平时生活忙碌、匆忙导致大家无法放慢脚步，好好去欣赏它的美，而《记忆时光的画旅》是旅游槟城的一个画记，可趁机让大家通过这些画作去发掘槟城另一面的美。



6位来自香港及台湾的画家于去年杪在槟城展开别开生面的写生旅行，他们的画作将在打石街乔治市世遗机构展出，并取名为《记忆时光的画旅》。



永夏的檳城，日子過得深刻緩慢。
檳城迷人在東西合璧的街樓花窗，
在色彩豔麗的異國小吃，
在異族薈萃的風土民情，
在世代離鄉尋夢的遷徙鄉愁。。。。

一位香港五位台灣的畫者，一趟世界文化遺產～檳城出走之旅。
通過她們的眼，她們的手，畫下，一趟時光畫旅。
等你在永夏的城裡，通過畫，看一趟她們感受的檳城。

A year round summer's Penang, life profoundly slow,
charming in its Eastern and Western style streets & buildings ·
colourful exotic foods ·
interracial blend of culture ·
generations of dreams.....

A six of them from Taiwan and Hong Kong. A trip to the world heritage city - Penang.
Through their eyes and hands, they sketch down the memories of their journey.
Waiting for you in this year round summer city, we invite you to see their view of the extraordinary Penang.

An exhibition co-organize by: George Town World Heritage Incorporated 喬治市世界遺產機構, Penang & Mugong Living Merchant House 木公生活洋行, Taiwan



Stella | 鱷魚 | 櫻桃媽 | 火鍋 | 金仙子 | Monica

26 May 2014 (Mon) - 23 Jun 2014 (Mon)

George Town World Heritage Incorporated 喬治市世界遺產機構

Press Launch:

26 May 2014 (Mon) 10:00 - 11:00am



出征福联青全国中学生华语辩论赛 北海钟灵中学辩论队夺冠

报导 / 摄影：岑健伟

北海钟灵中学辩论队代表槟州出征砂拉越古晋第16届福联青全国中学生华语辩论赛勇夺冠军，槟州青年及体育委员会主席章瑛行政议员代表州政府颁发奖励金给辩论队，以示鼓励及表扬。

北海钟灵中学辩论队于6月2日代表槟州出征砂拉越古晋第16届福联青全国中学生华语辩论赛，而在出发前，槟州政府特别拨款3000令吉给该队伍充作费用，而今该辩论队凯旋归来后，章瑛再代表州政府移交奖励金给他们。

章瑛于6月9日移交奖励金给北海钟灵中学辩论队时鼓励队员不断进取，因为读万卷书不如行万里路，辩论选手必须要增加见识以加强思考及应变能力，因为站得高看得远，她同时也希望他们日后能够继续多多参加辩论赛，毕竟能上到辩论台辩论，不是件容易的事。

另外，北海钟灵中学辩论队教练郑志国则说，这是北海钟灵中学辩论队首次参加全国性辩论赛，

但他本身却是非常佩服其学生的勇于挑战精神，毕竟北马比较少辩论赛，因此，在训练他们的时候，必须顾及他们的比赛心态及加强他们的思考方式，但他们出乎意外地摘下冠军。

此外，他也非常感谢州政府及章瑛拨给他们的经费，因为有了这笔经费，让他们可以没有后顾之忧地去参赛。



北海钟灵中学辩论队代表槟州出征砂拉越古晋第16届福联青全国中学生华语辩论赛勇夺冠军，槟州青年及体育委员会主席章瑛行政议员（左6）代表州政府颁发奖励金给辩论队，以示鼓励及表扬。



由郑志国（中）带领的北海钟灵中学辩论队，虽然是首次参加全国性辩论赛，但学员们却是交出漂亮的成绩，摘下砂拉越古晋第16届福联青全国中学生华语辩论赛冠军。

WORLD'S LONGEST BRIDGE MARATHON

MALAYSIA RECORDS

Hotline: **016-411 0000**

Register Online at: www.penangmarathon.gov.my

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia. TEL 04-650 5136
FAX 604-261 8744 EMAIL info@penangmarathon.gov.my

Penang Bridge International MARATHON™

16 November 2014

Penang Tourism
www.visitpenang.gov.my

Title Sponsor

asics
world wide. world wide.

Lucky Draw

HONDA

Main Sponsor

DiGi

Official Watch

TITAN

Medal Sponsor

EMICO

Official Food

Simplot

Sponsor

Allianz

Official Airline

HONGKONG EXPRESS

Pesta Taiwan Di Pulau Pinang

檳城 台灣 嘉年華會



台灣 九天民俗技藝團-戰鼓, 電音三太子, 官將首, 佬先覺

台灣歌星演唱: 周遊, 李朝永, 上官明莉, 吳敏, 蕭惠, 梁碧蘭, 黃金蓮, 甄虹

環球科技大學演唱- 顏伊雯

檳州客家公會- 高樓舞獅, 舞龍

檳吉台灣學校- 扇子舞

台灣觀光協會- 魔術表演

幸運抽獎:

中華航空公司贊助**2張**檳城台北來回機票,

長榮桂冠酒店贊助**10份**自助晚餐 (每份兩人享用)



主辦單位: 中華民國僑務委員會, 馬來西亞檳城州台灣商會

主權單位: 檳城州旅遊發展委員會

指導單位: 中華民國外交部, 中華民國文化部

駐馬來西亞台北經濟文化辦事處, 馬來西亞台灣商會聯合總會

客家委員會, 台灣觀光協會

協辦單位: 檳城中華航空公司, 長榮桂冠酒店, 檳州客家公會, 檳城福建會館

檳城留台同學會, 丹絨獅子會, 檳吉台灣學校, 吉打州台灣商會

Date & Time

6-7-2014

5PM-11PM

ESPLANADE, PENANG

亚依淡15条住宅道路铺路工程 料6月杪竣工

槟州政府耗资50万8000令吉为亚依淡区15条住宅道路进行铺路工程，从钟灵中学旁的马来孤儿院至升旗山公民小学交通圈全长2公里。

亚依淡区州议员黄汉伟表示，州政府铺路非关大选或是因补选而大事铺路，而是州政府系统性地全年铺路计划，因此，州政府通过公共工程部在亚依淡区15条住宅道路进行铺路，从今年3月开始进行铺路工程，料在6月杪竣工。

他于6月5日召开记者会时说，亚依淡区铺路工程从从马来孤儿院至升旗山公民小学交通圈全长2公里，该工程开始至今已完成50%，半夜施工并不影响当地居民使用道路。

他指出，亚依淡区铺路工程耗资合共50万8000令吉，铺路地段包括动物园路第7巷、动物园第7巷屋后小巷共1700平方米，耗资3万6000令吉；亚依淡4巷、亚依淡5巷、亚依淡7巷、亚依淡8巷、牛车路共5200平方米，耗资11万2000令吉；米兰邹新庆、邹新庆路共3千平方米，共耗资9万令吉；安乐村路、安乐村巷、安乐村第一巷、安乐村第二巷、安乐村顶格4共3600平方米，耗资18万令吉及亚依淡巴刹通往水坝路3600平方米，耗资9万令吉。

他说，州政府以区域性分别进行铺路工程，一般上是每5年就会铺路，但主要是依据该道路的情况而定，在2年前，州政府为亚依淡甘榜马来由进行铺路工程，耗资8万令吉，主要是提升及改善路面情况。



黄汉伟（左4）在巡视亚依淡区15条住宅道路进行铺路工程时表示，预料该项工程将在6月杪竣工。

爪夷区幼儿园环保嘉年华 培养幼儿环保意识

由爪夷区州议员孙意志主办，威省市政局LA21、槟州绿色机构、北海绿悠苑环保协会和高渊贝乐园协办的“爪夷区幼儿园环保嘉年华”於5月25日在高渊成功花园有盖篮球场和藤球场进行，共有来自8所幼儿园的113位幼儿参与。

孙意志相信，许多幼儿未有机会接触参与环保活动，对于环保或许仅是略懂而已，因此特举办此项活动，让幼儿更了解环保的重要性。

他表示，此活动不但可以培养幼儿环保意识，灌输他们垃圾分类、旧物在利用、多种植花树和爱护环境的良好习惯，也让平日忙碌工作的家长也有机会陪同孩子一起参与环保活动，促进亲子关系，一举两得。

“除了通过植树来灌输幼儿爱护环境和花草的意识，活动中的各项趣味的游戏如回锅油制作肥皂、果皮厨余制作酵素等也让幼儿更了解环保的重要性。”

他认为，环保启蒙教育应从幼儿时期开始，让他们了解一些简单的环保知识并建立初步的环保意识，为他们将来成为具有环保观念的人创造一个良好的开端，使他们逐渐懂事后能自觉地履行保护环境的责任和义务。

孙意志也表示，除了执法单位开罚单惩罚不爱护环境的市民，通过教育性活动灌输正确的环保意识，将有效将讯息传达到社会各阶层。

威省市议员方美铨表示，环保知识和资讯渗入学府将可孕育出富有环保意识的新人类，这有效让未来社会进入人人注重环保的时代。

他也说，市政局今年首次进行绿色幼儿园环保比赛，有关比赛从即日起至8月份进行，只要成功回收超过300公斤的资源，就有资格获奖。



孙意志（蹲者）相信，许多幼儿未有机会接触参与环保活动，对于环保或许仅是略懂而已，因此特举办此项活动，让幼儿更了解环保的重要性。

世界环境日庆典

《提高你的呼声，而不是海平面》

Organisers:  Co-organiser:  Venue Sponsor: 

世界环境日
World 2014 Environment Day
Hari Alam Sekitar Sedunia
உலக சுற்றுச்சூழல் தினம் 2014

*Raise your voice
not the sea level*

14 June (Sat)
7pm-10pm
Sky TV, Auto-City

04-2503321
www.pgc.com.my

Printed on recycled paper, using soy ink.

世界环境日快乐！丹絨区国会议员兼槟州绿色公民筹委会主席黄伟益表示，《提高你的呼声，而不是海平面》是2014年世界环境日的主题，为了配合世界环境日，槟州绿色机构与Powereward联办的世界环境日庆典，而首1000名绿色公民与Powereward 会员将获得小礼物！

槟州绿色机构与Powereward (Maxxwei Powereward Sdn. Bhd.) 联合主办的世界环境日庆典将在6月14日（星期六），晚上7时至10时柔府汽车城 Sky TV进行。

黄伟益于6月4日发表文告表示，为了要让我们的声音获得聆听，环境局（Department of Environment, DOE）、马来西亚救救海马协会（Save Our Seahorses Malaysia, SOS Malaysia）、槟州绿色机构、槟威市政局也将作出一系列相关讯息的展览。

他说，当天晚上Bernice Wong 将带来沙画表演，呈现全球暖化效应，当中包括了海平面上升。温室气体的大量排放是造成气候转变的主要因素。当中，二氧化碳的排放已造成过去十年的气温上升了85%。

配合世界环境日，此活动的亮点之一《绿色厨神争霸赛II》初赛活动将让各位有机会观看参赛者如何在用最少的资源下，以最美味及最健康的方式来完成菜式！这项烹饪比赛的所有参赛队伍将获得礼袋及证书。晋级五强的队伍可于2014年9月13日举行的槟城国际绿色嘉年华参加《绿色厨神争霸赛2》决赛。

作为2014年槟城国际绿色嘉年华的前奏活动，这项烹饪比赛是由嘉玉贸易有限公司协办，赞助商包括Vees行销私人有限公司、源珍酱料行，Super Food Marketing Sdn Bhd 及Tastefully Food & Beverage Expo。

“今年世界环境日（WED）的重点放在小岛国家上，旨在建立动力及紧迫性警觉，以保护风险和脆弱性日益增加的小岛国家。气候变化是其中最主要的挑战，随着全球暖化，全球海平面也随着上升。在过去100年以来，全球海平面已上升约10至25公分，而这上升速度预计在本世纪将会增加得更快。”

“与此同时，槟州绿色机构也将配合今年世界环境日的主题做出一系列的展览，专注于气候转变的效应，海平面上升及温室效应。我们也提供一些环保小撇步，例如随手关灯，垃圾分类及共乘车等帮助大家在日常生活中减碳的同时又为环保做出小小贡献。”

其他精彩项目还包括Ching Xing Sports and Cultural Centre 呈现的三大明族鼓，由Kumpulan Boria Omara 呈现的马来传统舞蹈（Boria），环保化装秀（IVY's Make-Up and Beauty Academy），现场乐队（Summer Wind）和歌唱表演（MY FM劲歌PK王和大马邓丽君之称的Astro女艺人-黄裔嫒），印度彩绘（Henna），以及脸部彩绘等。

“世界环境日是一个机会，让每个人领悟到我们不只是背负着关怀地球的责任，同时也能够推动改变。为环境而展开行动的国际日。每一年。每一个地方。每一个人。”

联邦政府应以民为先 关闭莱纳斯稀土厂

槟州首长林冠英促请我国政府应该秉持人民为先，而不是利益至上的原则，关闭莱纳斯稀土厂，而不是发出永久营运执照（POL）或临时营运执照（TOL），同时，取消兴建两座核电厂的计划。

林冠英表示，马来西亚应该秉持人民为先，而不是利益至上的态度，庆祝世界环境日，关闭莱纳斯稀土厂，而不是发出永久营运执照或临时营运执照，同时，取消兴建两座核电厂的计划。

“马来西亚原子能执照局（AELB）及科学、工艺及革新部应该解释他们是否批准莱纳斯的永久营运执照申请，最近莱纳斯面对财务危机，而且也无法满足临时营运执照的条件。”

林冠英于6月4日发表世界环境日献词时表示，在上个月，莱纳斯股价大跌后，它计划拖延一些债务，并且出售多达价值4000万澳币的股票。莱纳斯已经花费10亿澳币（约

9亿3000万令吉）在兴建关丹的稀土厂。

“当局发出为期两年的临时营运执照将在2014年9月2日到期。当局发出临时营运执照的前提，莱纳斯需依国际原子能机构（IAEA）要求，呈交一份关于放射性废料的永久废料处理厂（PDF）计划。莱纳斯在临时营运执照发出前，并没有呈交有关计划书，但是国家原子能执照局还是放宽条例，允许它们在发出临时执照后的10个月内提呈。”

“10个月的限期后，莱纳斯提交了一份永久废料处理厂的“概念性”计划书，根据科学工艺及革新部长在国会的回答，莱纳斯已经确定了地点及永久处理废料设施的计划，但是他不愿公布有关地点。这很明显了说明莱纳斯没有遵守临时执照的条例。”

他续称，莱纳斯濒临破产的风险是存在的，因为莱纳斯在2014年3月31日的账面现金只有2340万澳币。接下来三个月，莱

纳斯需要至少4817万2000澳币以正常运作。

“为了筹集额外的现金，莱纳斯通过配售价值3000万澳币的新股及通过机构招募（institutional placement）筹集1000万澳币，以提高营运资本。”

“国阵政府应该要记得，他们允许日本稀土厂在红坭山所犯下的错误。该厂关闭后，厂家正投入1000亿美元在清理他们遗留下来的放射性废料。由于大过红坭山稀土厂10倍的莱纳斯可能关闭，到时，他们留下的放射性废料将为未来世代留下沉重的环境及财务负担，如果纳莱斯破产时，情况将更糟糕。”

“更糟的是，国阵联邦政府还在推广兴建两座核能发电厂，虽然马来西亚的储备电量多于30%。一个负责任及透明的民本政府绝不会允许朋党通过这些工程谋利，牺牲人民也健康、也忽略长期的环境成本。”

《认识槟城》寻找隐藏物件比赛 得奖者出炉

由《珍珠快讯》举办的《认识槟城》寻找隐藏物件比赛在开放约3个月后正式结束，约2500份参赛表格纷沓而来，获得热烈反应，而500令吉现金则由来自大山脚的读者赢走！

《认识槟城》寻找隐藏物件比赛的开放日期是于3月1日至5月14日，参赛者除了必须正确地圈出9个隐藏物件之外，同时也得准确无误地回答3道题目。

在经过《珍珠快讯》编采部严谨筛选后，500令吉现金奖由来自大山脚的读者诺阿诗巾（30岁）赢走。



由《珍珠快讯》举办的《认识槟城》寻找隐藏物件比赛在开放约3个月后，正式结束，约2500份参赛表格纷沓而来，获得热烈反应！



在经过《珍珠快讯》编采部严谨筛选后，《认识槟城》寻找隐藏物件比赛的500令吉现金奖由来自大山脚的读者诺阿诗巾（右）赢走，并获得《珍珠快讯》总编辑叶丽云（左）及槟州经济策划单位助理主任茜蒂祖莱达颁奖。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM
<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



ஊடகவியல் விருது & பினாங்கு பசுமை வீடியோ போட்டி 2014

பினாங்கு பசுமை கழக ஏற்பாட்டில் ஊடகவியல் விருது மற்றும் பினாங்கு பசுமை வீடியோ போட்டி நடைபெறவுள்ளது. இப்போட்டியின் இணை ஆதரவாளராக நெட்பிஸ் நிறுவனம் மற்றும் யூபி மல்தீமீடியா நிறுவனம் திகழ்கிறது. பினாங்கு பசுமை கழக ஏற்பாட்டில் மூன்றாவது முறையாக நடைபெறும் இப்போட்டியில் அனைத்து மலேசிய குடிமக்கள் கலந்து கொள்ளலாம். பொது மக்கள் சுற்றுச்சூழலைப் பற்றியக் கூடுதலான விழிப்புணர்வைப் பெறுவதற்கும் நிருபர்கள் சுற்றுச்சூழல் பற்றிய அதிகமாக செய்திகளை எழுதுவதற்கு ஊக்குவிக்கவும் இப்போட்டி இன்றியமையாததாக அமைகிறது. இப்போட்டியின் மூலம் பினாங்கு மாநில அரசு சுற்றுச்சூழலை பாதுகாப்பதில் முக்கியத்துவம் வழங்குவது சித்தரிக்கப்படுகிறது.

இந்த வருடத்திற்கானக் கருப்பொருளாக “Be the salution, ACCT now!” என்பதாகும். இந்த ஆண்டு ஊடகவியல் போட்டியில் புதியதாக புகைப்படம் ஊடகவியல் போட்டி இணைக்கப்பட்டுள்ளது. ஊடகவியல் போட்டியில் 3 பிரிவுகள் உள்ளன. முதல் பிரிவு செய்தி தயாரிப்பில், இரண்டாவது பிரிவு கட்டுரை எழுதுதல் மற்றும் மூன்றாவது பிரிவு புகைப்படம் ஊடகவியல் போட்டி ஆகும். முதல் இரண்டு பிரிவுகளில் மலாய் மொழி, ஆங்கில மொழி,



ஊடகவியல் விருது & பினாங்கு பசுமை வீடியோ போட்டி 2014 ஏற்பாட்டுக் குழுவினருடன் தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ங் வேய் அய்க் (நடுவில்) புகைப்பட போட்டியின் துண்டுப்பிரசுரங்களைக் காண்பிக்கின்றனர்.

சீன மொழி மற்றும் தமிழ்மொழி என நான்கு மொழிகளில் செய்திகள் அனுப்பலாம். ஒவ்வொரு மொழிகளுக்கும் இரண்டு பரிசுகள் வழங்கப்படுகின்றன. புகைப்படம் இதழியல் போட்டியின் முதல் மூன்று நிலை வெற்றியாளர்கள் ‘Canon’ நிறுவனம் வழங்கும் கேமரா மற்றும் சிறப்பு பரிசுகள்

வழங்கப்படும். இப்போட்டியில் கலந்து கொள்ள விரும்புவோர் www.pgc.com.my/greenjournalism2014 என்ற அகப்பக்கத்தை வலம் வரலாம். இப்போட்டி மார்ச் 1-ஆம் திகதி தொடங்கி ஜூலை 31-ஆம் திகதி வரை நடைபெறும்.

ஜமின் சென்சேஷன் நிதித் திரட்டும் கலைநிகழ்வு.

ஜமின் சென்சேஷன் (Jammin Senzation) எனும் இயல் இசை அமைப்பு உடல் ஊனமுற்ற குழந்தைகளுக்காக “ELEMENTS – NATURE MUSIC” எனும் நிதித்திரட்டும் கலைநிகழ்வை நடத்தவுள்ளது. இக்கலைநிகழ்ச்சியை ஜமின் சென்சேஷன் அமைப்பு 7வது முறையாக நடத்துவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்நிகழ்வு ஷாலோம் ஹவுஸ் மற்றும் வலிப்பு நோய் குழந்தைகள் சங்கத்திற்காக நன்கொடை வழங்குவதற்கு ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது. இந்நிகழ்வு வரும் 12 ஜூலை 2014ஆம் நாள் இரவு 7.30 மணிக்கு ஸ்ரீ பினாங் மண்டபத்தில் நடைபெறவுள்ளது எனச் செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் சமூகம், பொதுநலம் மற்றும் சுற்றுச்சூழல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் சுங்கை பூயு சட்டமன்ற உறுப்பினருமான மதிப்பிற்குரிய பீ புன் போ அவர்கள்.

2008-ஆம் ஆண்டு அமைக்கப்பட்ட ஜமின் சென்சேஷன் அமைப்பு இதுவரை ரிம300,000-ஐ பல்வேறு நிகழ்வின் மூலம் நிதித்திரட்டப்பட்டு பல பராமரிப்பு இல்லங்களுக்கு வழங்கியுள்ளது பாராட்டக்குறியதாகும். இக்கலைநிகழ்ச்சியில் ஜமின் சென்சேஷன் மாணவர்கள் ஆசிரியர்களுடன் இணைந்து இசை நாடகம் படைவிருக்கின்றனர். இந்நிகழ்வில் அஸ்திரேலியா நாட்டை சார்ந்த அனைத்துலக இசைநாடக பாடகி மெலானி மஸ்லின், உள்நாட்டு

LKA Connections மற்றும் பல குழுவினரும் பங்கேற்கவுள்ளனர் என அறிவித்தார் ஜமின் சென்சேஷன் உயர் அதிகாரி ஜஸ்மின் கோர். இக்கலைநிகழ்ச்சியின் சிறப்பு அம்சமாக மூன்று மாதக் குழந்தைகள் முதல் பெரியவர் வரை இயல், இசை, நாடகம் என வருகையளிக்கும் அனைவரையும் மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் ஆழ்த்தவுள்ளனர்.

மேலும், செய்தியாளர் சந்திப்பில் உரையாற்றிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ அவர்கள் இம்மாதிரியான நிகழ்வு ஆதரவற்றவர்களுக்கு பெரிதும் துணைபுரிவதாகப் பாராட்டினார். இந்நிதித் திரட்டும் நிகழ்விற்கு டிக்கெட் விலைகள் தத்தம் ரிம30, ரிம50 மற்றும் ரிம 100 என வசூலிக்கப்படும். இந்நிகழ்வில் திரட்டப்படும் நிதி அனைத்தும் ஷாலோம் ஹவுஸ் மற்றும் வலிப்பு நோய் குழந்தைகள் சங்கத்திற்கு வழங்கப்படும். மேலும், நிதியுதவி செய்ய விரும்புவோர் ஜமின் சென்சேஷன் அலுவலகத்திற்கு நேரடியாகச் சென்று அல்லது 012-4783966, 012-4305120, 04-6595122 என்ற எண்களுக்கு அழைத்து உதவிக்கரம் நீட்டலாம் என அறிவித்தார் மதிப்பிற்குரிய பீ புன் போ அவர்கள். பொதுமக்கள் அனைவரும் திரளாக வந்து உதவிக்கரம் நீட்டி நிகழ்வில் கலந்து சிறப்பிக்கும்படி ஏற்பாட்டு குழுவினர் கேட்டு கொண்டனர்.

சுங்கை பாக்காப் தமிழ்ப்பள்ளி புதியக் கட்டிடம் எங்கே?

ஏறக்குறைய 70 ஆண்டு கால பழமையான சுங்கை பாக்காப் தமிழ்ப்பள்ளி ஒரு தனியார் நிறுவனத்தின் நிலத்தில் அமைந்துள்ளது அனைவரும் அறிந்ததே. இத்தமிழ்ப்பள்ளி சீனர்களுக்குச் சொந்தமான கீ கொங்சி நிலத்தில் அமைந்துள்ளதால், தற்போது அந்நிலத்தின் உரிமையாளர் நிலத்தை கோரியுள்ளனர். இந்நில பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக் காணும் பொருட்டு மத்திய அரசாங்கம் 3.4 ஏக்கர் நிலம் ஒதுக்கியிருப்பதுடன் ரிம 35 லட்சம் செலவில் புதிய கட்டிடம் கட்டித்தருவதாக வாக்குறுதி அளித்தது. எனவே மத்திய அரசு தமது வாக்குறுதியை நிறைவேற்றும் படி மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் மதிப்பிற்குரிய ப.இராமசாமி துணை கல்வி அமைச்சர் திரு கமலநாதனிடம் கேட்டுக் கொண்டார்.

180 இந்திய மாணவர்கள் பயிலும் அப்பள்ளிக்கு உடனடியாக மாற்று பள்ளி அமைக்கத் தவறினால் மாணவர்களின் எதிர்காலம் கேள்விக்குறியாகிவிடும். மத்திய அரசு இனியும் மௌனம் சாதிக்காமல் அதிரடியாகக் களத்தில் இறங்கி இந்திய மாணவர்களின் கல்விக்கு வித்திட வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் மாநில அரசின் தமிழ்ப்பள்ளிகளின் மேம்பாட்டுக் குழுத் தலைவர் டத்தோ கே.அன்பழகன், சுங்கை பாக்காப் தமிழ்ப்பள்ளி பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கத் தலைவர் திரு மோகன் கலந்து கொண்டனர்.



மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் மதிப்பிற்குரிய ப.இராமசாமி அவர்கள் மத்திய அரசாங்கம் அனுப்பிய அறிக்கையைக் காண்பிக்கின்றார்.

நீர் தூய்மைகேட்டை கையாள மாநில அரசு வித்திடுகிறது.



நீர் தூய்மைகேட்டுக்கு இலக்கான ஆறுகளைக் காண்பிக்கின்றார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சாவ் கொன் யாவ்.

பிணாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கம் நீர் தூய்மைகேட்டை நிவர்த்திச் செய்யும் வகையில் பல அரிய திட்டங்களை அமல்படுத்துகிறது. இத்திட்டம் கடந்த 28 மே 2014ஆம் நாள் மாநில ஆட்சிக்குழு கூட்டத்தில் விவாதிக்கப்பட்டது. பிணாங்கு மாநிலத்தில் சுமார் 164 ஆறுகள் உள்ளன. அதில் 8 ஆறுகள் மிக மோசமான நீர் தூய்மைகேடு ஏற்பட்டிருக்கிறது. அந்த 8 ஆறுகளும் தூய்மை செய்வதற்கு மாநில

அரசு முன்வந்துள்ளது என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் மதிப்பிற்குரிய உள்ளூர் அரசு, போக்குவரத்து மேலாண்மை மற்றும் வெள்ள நிவாரணக் குழுத் தலைவரும் நாடாளுமன்ற உறுப்பினரும் பாடாங் கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட 8 ஆறுகளான பிணாங் ஆறு, பத்து பிரிங்கி ஆறு, மாஸ் ஆறு, சத்து ஆறு, கெச்சில் ஆறு, கெரே

ஆறு, பெர்த்தாமா ஆறு மற்றும் ஜாவி ஆறு மோசமான நீர் தூய்மைகேட்டுக்கு ஆளாகியுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இதற்கு முக்கிய காரணங்களாகக் கழிவுநீர் ஆற்றில் விடுதல், வளர்ப்புப் பண்ணைகள், உணவகங்கள், விவசாயம், குப்பைகளைப் போடுதல், தொழிற்பேட்டைகளிலிருந்து வெளியாகும் கழிவு நீர், சந்தைகளின் கழிவுகள் என அடையாளம் காணப்பட்டுள்ளன.

இப்பிரச்சனையைக் கையாளும் பொருட்டு தூரநோக்கு திட்டங்கள் அமலில் வருவதாக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் கூறினார். அவற்றில் கழிவுநீரை சுத்திகரிக்க வேறு இடம் மாற்றுதல் மற்றும் “Grass Pollutant Trap” சந்தைகளிலும் உணவகங்களிலும் பொருத்தப்படவுள்ளன. இதன்வழி, கழிவு நீர் ஆற்றில் விடப்படுவதைக் குறைக்க இயலும் என மேலும் கூறினார். இத்திட்டங்கள் இரண்டு முதல் மூன்று ஆண்டுகளில் நிறைவடையும். இதனிடையே, பொதுமக்களிடையே நீர் தூய்மைகேடு பற்றிய விழிப்புணர்வு மேலோங்குதல் அவசியமாகும். பொதுமக்கள் குப்பைகளை முறையாகக் குப்பைத்தொட்டிகளில் போடும் பழக்கத்தை பின்பற்ற வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார் மதிப்பிற்குரிய சாவ் கொன் யாவ். இந்நிகழ்வில் பிணாங்கு நகராண்மைக் கழக பொறியியலாளர் அங் வெய் தாய் கலந்து கொண்டார்.

கதை பேசும் படங்கள்



2014- 2015-ஆம் ஆண்டுக்கான பினாங்கு ஓட்டம் வெற்றியாளர்களுடன் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.



தாசேக் குளுகோர் இலக்கமுறை நூலகத்தை (Digital Library) அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார் பினாங்கு மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் மற்றும் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் மதிப்பிற்குரிய ப.ராமசாமி அவர்கள்.



ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஹொங் வொன் ஆய் அவர்கள் டேசா மாவார் அடுக்குமாடி குடியிருப்புப் பகுதியில் கூடைப்பந்து விளையாட்டுத் தளத்தை மேம்படுத்தினார்.



பினாங்கு மாநில பூக்கள் கொண்டாட்டம் திறப்பு விழாவில் பள்ளி மாணவர்கள் வரவேற்பு நடனம் ஆடினர்.



டேசா பாரு & சங்காட் மிடேன் பகுதி வெள்ள நிவாரண மேம்பாட்டுத் திட்டத்தை நேரில் பார்வையிட்டார் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு ஜெயபாலன்.



பினாங்கு மாநிலத்தில் சட்டவிரோத மரங்களை எதிர்க்கும் திட்டம் அமலுக்கு வருகின்றது.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Mohammad Razak	013-597 6478
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Asnah Hashim asnah45@hotmail.my	019-472 6956
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuhahmail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Dato' Haji Abdul Halim Hussain abdulhalimhussain@gmail.com	019-480 9599
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	BOMBA	994	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	DIREKTORI TELEFON	103	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	OPERATOR ANTARABANGSA	101	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	PENYELAMAT	991	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalanikota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	KANAK-KANAK	
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgppasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226	SOCISO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS			
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N1 Penaga	: 019 - 409 5922	Bungah	: 011 - 12441069
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630	N2 Bertam	: 019 - 593 3736	N23 Air Putih	: 04 - 829 0614
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699	N3 Pinang	: 017 - 424 9371	N24 Kebun Bunga	: 012 - 493 3342
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611	N4 Tunggai	: 019 - 556 4664	N25 Pulau Tikus	: 017 - 956 3237
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	N5 Permatang Berangan	: 013 - 595 6865	N26 Padang Kota	: 012 - 431 7015
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584	N6 Sungai Dua	: 019 - 433 7464	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115	N7 Telok Air Tawar	: 012 - 480 5495	N28 KOMTAR	: 012 - 423 3227
		N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	N29 Datok Keramat	: 017 - 480 7417
		N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	N30 Sungai Pinang	: 04 - 226 2464
		N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	N31 Batu Lintang	: 04 - 282 6630
		N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	N32 Seri Delima	: 019 - 4474362
		N12 Penanti	: 013 - 595 6865	N33 Air Itam	: 012 - 5242549
		N13 Berapit	: 04 - 538 2871	N34 Paya Terubong	: 012 - 4730736
		N14 Machang Bubok	: 04 - 538 3871	N35 Batu Uban	: 016 - 205 1185
		N15 Padang Lalang	: 016 - 401 3507		: 016 - 480 0232
		N16 Perai	: 012 - 446 1817		: 016 - 487 8602
		N17 Bukit Tengah	: 012 - 474 0964		: 016 - 444 3550
		N18 Bukit Tambun	: 012 - 473 0964		: 04 - 646 4700
		N19 Jawi	: 017 - 552 8928		
		N20 Sungai Bakap	: 014 - 945 9786		
		N21 Sungai Acheh	: 04 - 399 6689		
		N22 Tanjong	: 013 - 518 8735		
			: 016 - 404 9120		
			: 017 - 378 4448		
			: 017 - 408 4784		
			: 012 - 456 5018		
			: 019 - 552 8689		
			: 012 - 542 4454		
			: 012 - 679 4704		
			: 012 - 465 0021		
			- Shukri		
			- Fatimah		
			- Tasrin		
			- R.M. Reza		
			- Rosli Man		
			- Mat Zahir		
			- Mr.Lee		
			- Yeap Choon		
			- Keong		
			- Gesan		
			- Nor Hayati		
			- Mohd. Iskander		
			- Kamal		
			- Rosli		
			- Tira		
			- Mr.Lim		
			- Yeoh Ee Yee		
			- Andrew Chin		
			- Ikhwan		
			- Chan		
			- Lai		
			- Selvi		
			- Lim Tuan Chun		
			- G.Dumany		
			- Khor		
			- Abdul Halim		
			- Mr. Khor		
			- Norjuliana		
			- Hasbullah		
			- Yaser		
			- Tina		
			- Hezreen		
			- Hong Kian		
			- Beng		
			- Cheng Kok		
			- Eong		
			- Quah		
			- Johnny		
			- Chee		
			- Ch'ng Chin		
			- Keat		
			- Benji Ang		
			- Varinder		
			- Kalvinder		
			- Shuen		
			- Karuna		
			- Mahen		
			- James		
			- Anne		
			- Janet		
			- Toon Hoon		
			- Lee		
			- Frankie Kee		
			- Jalal		
			- Khairul		
			- Sathya		
			- Aliff /		
			- Shamsudin		
			- Amirulzaman		
			- Danny Ho		
			- Saifullizan		
			- Zulkiflee		
			- Johan		

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2014

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 552 4791
Chandrasekaran a/I S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012 - 5619870
Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012 - 422 1133
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy (PKR)	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim (PKR)	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Omar Hassan (PAS)	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019 - 408 4899
Wong Chee Keet (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2014

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Tan Hooi Peng (DAP)	012 - 498 6212
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin (DAP)	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam (PKR)	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya (PAS)	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat (NGO)	016 - 414 3428
Aidi Akhbal Mohd Zainon (NGO)	012 - 464 3004
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Caleb Yeoh (English)
Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and
Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Jun - Ogos 2014



Jun - Ogos
Penang Durian Festival
Anjung Indah, Balik Pulau



7hb Julai
Georgetown World Heritage



Penang Bon Odori
19 July 2014
(6pm-11pm)
Esplanade, Penang
Fireworks Display at 10pm sharp

Hotline
016-411 0000 | PENANG BON ODORI COMMITTEE Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
T 04-650 5136 / 261 9012 F 04-261 8744 E info@visitpenang.gov.my

19hb Julai
Penang Bon Odori
Anjung Indah, Balik Pulau

It's Balik Pulau for all things durian

Story by **Caleb Yeoh**

DURIAN season in Penang is back again starting from June till August this year, and for those of us who won't be waiting in anticipation under home grown trees, head on over to Balik Pulau to feast on the king of all fruits

Some 32 stalls will be stationed all over Balik Pulau, Penang's famed destination for durians, giving all a chance to savor the tastes and smells of our own locally grown durians.

Most of the stalls will be placed at Anjung Indah, Jalan Tun Sardon, Teluk Kumbar and Teluk Bahang.

If squatting down along the winding roads of Balik Pulau isn't your thing, then head on over to the durian farms in the area - namely, James Wong's Durian House, Titi Kerawang Stall, Stone House, 77 Durian Farm, Kebun Durian Pak Shariff and Lai Tek Jun for a different durian experience.

In a press conference at Komtar, exco for Agriculture & Argo-Based Industries, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin encouraged



Durian lovers enjoying a feast at the Pesta Durian.

all Penangites to not miss out on the season.

"We all love durians, but most of

the time, we never get to taste our own homegrown durians, with most of the fruits here in Penang being imported

from Thailand and other states, so come to Balik Pulau and support the local durian business," he said.

Local best treat

BE it Mao Shan Wang (Musang King), Ang Heh (red prawn) or Hor Lor, Penangites can never go wrong with the King of Fruit - durian. The season is back, love it or hate it, your nose will be honed to the strong overpowering sweet fragrance even if the husk is still intact.

Jalan Argyll village development and security committee team recently organized a durian feast at the 888 Durian stall in Jalan Burmah.

At the press conference, Chow Kon Yeow, exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation said Penangites should take the opportunity to try out the various types of durian since this seasoned fruit is well known for its best quality in Penang itself.

From end of May till August, the fruit blooms in the state especially in Balik Pulau. Many will spare their time to be at the orchard themselves. Others may be satisfied with stalls mushrooming all around town with prices beginning from RM8 per kilogram depending on the type of durian.

Don't be fooled by the flesh, as the top type (Musang King) is golden yellowish with small seeds while Ang Heh ranges from yellow to reddish in colour, which is where its name comes from.

Meanwhile, Hor Lor bitterness attracts many older generations and the lower priced local durian kampung range from bitter to sweet is what you find in the market all year round.

Let's be part of the craze and surprised ourselves in how many different flavours and textures durian can come. Enjoy the local popular fruit as it satiates your cravings for this exotic fruit.



Chow showing off one of Penang's best delicacies - the durian.

Golden students get their RM100

Story and pix by **Chan Lilian**

THE Penang Golden Student Program just paid out RM100 to those registered and eligible for it.

In Air Itam alone, there are 15 schools and 2,180 students collected their RM100 from Maybank branches recently.

There are 37,000 students registered state-wide and this is the third year of the programme.

On hand to meet and greet the students and parents was Air Itam assemblymember Wong Hon Wai who urged parents who have not registered their children to do so as the second phase will be paid in October.

The first phase payout ended on May 30.

Children who are in Year 1, Year 4 and Form 1 and Form 4 can go to their state assemblymember or area co-ordinating officer to sign up for the Golden Student Program.

For contact numbers, refer to Pages 12 & 13 of this issue of Buletin Mutiara.

“To make it more convenient for the people in Air Itam, our team members also go down to the ground and set up booths at pasar malam to serve the people. Some schools’ Parent-Teacher Associations also extend their cooperation as well,” Wong said.

Yeoh Seng Ren, a Form Four student from Chung Ling Private School, was at Maybank to collect his RM100 and was greeted by Wong.

It was a breeze to collect the payout as he can collect the money on his own using the offer letter and his MyKad.

Primary school children however need their parents to be present.

So, don’t miss the boat.

Sign up for the Golden Student Program now and collect your RM100 in October.

For more information and FAQs about the state government’s programmes, visit <http://isejahtera.penang.gov.my/wargaemas/soalanlazim.php>



Wong (left) meeting and greeting Yeoh at the bank in Air Itam.

Free nets for fishermen

THE harsh life as a fisherman shows on Loo Cheng Keat’s face – tanned and etched with deep wrinkles.

The 64 year old was recently a third-time recipient of free nets from the state government.

“I am grateful for the free net. I have been a fisherman for 18 years, usually catching white pomfrets. However, in the last 10 years, the haul has become less,” Loo from Jelutong said.

Meanwhile, another group of fishermen from the Persatuan Unit Nelayan Batu Uban told Buletin Mutiara that the nets given to them can last for about three months.

“Each net is about RM80 and we get them twice a year. Some of us catch fishes off the Penang Bridge,” their spokesman said.

When asked if they have any requests from the state government to



Loo said fishing is harder as the number of fishes have reduced in the last 10 years.

help them, they said: “We are appealing for help to repair the pontoon where our sampans are



The fishermen from Batu Uban happily posing for Buletin Mutiara after getting their nets.

berthed.”

Penang Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon and exco member for Agriculture & Agro-based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin were at the net presentation ceremony in Sungai Nibong.

Similar events were held through-

out several districts on the island and mainland and a total of 2,981 nets were given to fishermen registered with the Fisheries Department (LKIM).

“This is one of our election promises and we fulfil our promise,” Dr. Afif said to applause from the fishermen.

Finally, wet market for Paya Terubong

Story and Pix by **Chan Lilian**

PAYA TERUBONG does not have a wet market although it is one of the most densely populated areas on the island.

However, that will soon be in the past.

The state government is set to revive a four-storey building, abandoned 18 years ago, that consists of a wet market, dry market, carpark and a community hall.

Speaking at a press conference with the developer who had undertaken to revive the abandoned project, Exco member Chow Kon Yeow said: "Two years ago, the Penang Island Municipal Council (MPPP) called for a request for proposal to revive the project. Patsifit Construction Sdn Bhd has been awarded the project and will invest about RM8 million."

The company would also be building one block of apartment units and 60 shoplots beside the complex that will provide 112 affordable homes as well, Chow added.

Patsifit Construction was represented by Loh Aik Teong and John Tan Kok Hooy while others present at the press conference included Chief Minister Lim Guan Eng and state exco members Jagdeep Singh Deo, Lim Hock Seng, Dr Afif Bahardin and Phee Boon Poh.

Completion of the project is about two years from the approval of the MPPP.

Residents in the area can now look forward to do most of their shopping virtually at their doorsteps.

With the revived project at Majestic Heights, the closure of the foul-odour rubber factory and this new market, Paya Terubong is set to be a bustling township in future.



An overview of the abandoned project.

PINJAMAN PENDIDIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG SESI 2014 / 2015

Permohonan boleh dibuat melalui *online* mulai
2 Mei 2014 hingga 31 Julai 2014

<http://epp.penang.gov.my>



Sebarang pertanyaan sila hubungi :

Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG
Tel : 04-6505541 / 5165 / 5391 / 5599 / 5627
Faks : 04-2613453

Pinjaman Pendidikan Kerajaan Negeri Pulau Pinang diwujudkan pada tahun 1970 bertujuan untuk memberi pinjaman pendidikan tinggi kepada warganegara Malaysia yang lahir atau menerima sebahagian daripada pelajaran mereka di Pulau Pinang



Sijil



Diploma



Ijazah Sains



Ijazah Sastera



Sarjana



PhD



Maimunah makes the news in Korea

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Chan Lilian**

DESPITE advances in various fields, we still hardly see women taking up high political leader positions here in Malaysia.

Unless you happen to be part of the Penang local government administration that is.

Appointed as the first female president of the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) in 2011, Maimunah Mohd Sharif has been setting the bar high in terms of administrative competency and has helped develop Seberang Perai into the premier township it is today.

Her tireless work over the past few years has not gone unnoticed and this year, Maimunah was featured in the Korean international news magazine, Gwanju News, giving her and her accomplishments international recognition.

In the feature, Maimunah said that all the work she has helped accomplish on both the island and mainland of Penang fell in line with the premise that the role of a local government is to engage, consult, and encourage participation in service delivery and always putting the people first.

Since taking over the reins of



Maimunah (middle) seen here posing for a photograph holding a copy of her feature in Gwanju News, together with Penang Chief Minister Lim Guan Eng (left) and Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh.

MPSP, Maimunah has primarily focused on two areas, gender inclusion and public consultation.

"MPSP has to be courageous enough to address the issues of gender equality and social injustice, rather than to ignore these concerns and carry on with business as usual," she said in her article in Gwanju News.

A notable accomplishment of hers was enacting and funding the Penang Women's Development Corporation in November 2011, with the aim of contributing to the transformation of Penang based on substantive equality and good governance through the recognition of the diversity and represen-

tation of women in all spheres of society.

Adding to this, Maimunah has also helped increase public accessibility and involvement in MPSP with its MPSP Watch Facebook Page.

Here, users could register their complaints and grievances, easing the flow of communication between the people and the government.

"A city belongs to the people and the people belong to the city, together we must work to make it a sustainable city for today and for the future generations," Maimunah added in her interview with Gwanju News.

Green award for MPPP

THE Penang Island Municipal Council (MPPP) was among one of four organisations which were awarded The Business Leadership Awards by the Malaysian Green Building Confederation (MGBC) during MGBC's first inaugural annual dinner and awards night recently.

MGBC president (2014-2015) Sarly Adre Sarkum said MPPP, Petaling Jaya City Council (MBPJ), Kuala Lumpur City Hall (DBKL) and developers SP Setia Berhad and Sunway Group were respectively acknowledged for building the most number of green certified buildings.

"The Green Building Index (GBI) rating involves several criteria, such as building energy efficiency, indoor environmental quality, sustainable site planning and management, materials and resources, water efficiency and innovation," he said at the presentation of the award to MPPP president Datuk Patahiyah Ismail on May 29.

Also present was Arkitek MAA director Von Kok Leong.

MPPP was also awarded the Leadership in Sustainability Award in conjunction with the Business Leadership Award.

Sarly said the Leadership in Sustainability Awards were presented to organisations with exemplary leadership in promoting the green agenda, having projects fully completed and awarded the final Green Building Index (GBI) certification.

"The MGBC has a membership of 414, consisting of members of varying categories and grades. It upholds its mission to promote green buildings for a sustainable built environment for everyone through transforming the way buildings are planned, designed, constructed, maintain and operated," he added.

Health issues main factor in budget dialogue

IN a move to implement the best service using limited resources, the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) conducted a survey in four different languages to get input, opinions and suggestions from various levels of the community to facilitate MPSP's budget for next year.

More than 90% agreed the budget in 2015 should target hygiene apart from safety and traffic issues.

Among the 918 respondents, 78% wanted MPSP to focus on aspects of infrastructure & utilities, followed by flood control (68%) and law enforcement 65%.

"If Taipei and Singapore took about 20 years to change, we (MPSP) should take a shorter time to transform the city," said Chow Kon Yeow, exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation at the MPSP 2015 Budget Dialogue on

May 31.

Chow added three aspects needed for the transformation are education, enforcement and engineering.

It is hoped the new approach will produce positive results towards providing better service and sustainable programmes that would benefit the population.

NGOs, government agencies, MPSP councillors, manufacturers, department heads and women brigades are among the 70 people who participated in the dialogue.

Meanwhile, MPSP secretary Rozali Mohamud was glad to conduct the survey for the third time and it is the first year they took into account the feedback from the disabled in leading towards the direction of Gender Responsive Budget.



Sarly (left) presenting the award to Patahiyah (centre).

A Eurasian culinary experience

Story by **Mark James & Caleb Yeoh**

Pix by **Mark James**

PENANGITES are familiar with the term “Serani” – a general reference used by locals to describe Eurasians.

However, to be more specific, the majority of the Serani population are also known as “Kristang” or Portuguese-Eurasians – an ethnic group with Portuguese and Malaccan ancestors persevering ever since the colonial years of Malaya.

Despite their Malacca roots, the Serani spread far and wide all over the country and even parts of southern Thailand.

Among the contributions that the Kristangs would eventually give to Penang are building of the Roman Catholic community focused around Pulau Tikus, having a strong presence in the state’s educational institutions and especially introducing their unique cuisine to the state.

Arguably their most famous culinary dish loved by all would be “curry debal” or more often known as devil’s curry mainly

due to the overwhelming spiciness of the dish.

The dish is a blend of Southeast Asian with a western-style Portuguese cuisine involving a rich mix of chicken flavoured with spicy chilli stalks, candlenuts, galangal and vinegar and as the name devil curry suggests, it is very spicy.

Not many restaurants now serve Eurasian food in Penang as the once booming Eurasian community has now scattered across the globe with many migrating to Australia but one such restaurant has opened its doors here.

Nazarani Bistro & Cafe is nestled in a rustic, pre-war shophouse on Lebuhraya Melayu and is open only for lunch and dinner.

Finding some time off the busy Friday schedule, a few staff members of Buletin Mutiara made our way to Nazarani to indulge in their Friday Special, a coconut-milk free nasi lemak and of course the famed curry devil.

As expected, the spiciness of the devil curry lingered on in

the palate long after downing several glasses of water but that is the attraction of the dish; a must have for foodies who can’t have enough spicy food.

Also, taking a different twist on this timely Eurasian dish, curry devil is normally associated with wild boar, but over at Nazarani, this spicy sensation is a chicken dish. Easier on the tongue, their curry devil was also served in a more watery disposition, enough to drown your rice in, as compared to the traditional almost “rending” like texture of any other curry devil.

As for their nasi lemak, if you were expecting your everyday quarter of a soft boiled egg and half a scoop of anchovy sambal belacan wrapped in pandan leaf, you’d be happily surprised.

Served in a much bigger portion than your average nasi lemak bungkus, this hearty meal

comes with one of two main side dishes; spiced fried chicken or the seafood experience which consists of fried fish, asam prawns, and definitely more than half a scoop of sambal belacan.

It was pleasant to also find out that on weekdays from 11.30am to 2.30pm, the outlet offers a three-course set lunch priced at RM9 nett.

The eatery also has many quintessential Eurasian dishes

on the menu such as vindaloo pork, smoores (a beef stew cooked with various spices), oxtail stew, beef ambila, sambal pepper seafood, Portuguese style fish and the popular suguee cake.

Nazarani Bistro & Cafe is open daily from 11.30am to 2.30pm, and 6.30pm to 12.30am. It is closed on Tuesdays.

It is a non-halal restaurant. For reservations and function bookings, call 04-2611927.



The simple yet elegant interior of the outlet.

Penang Hill car park nearing completion

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissa Thian**

THE controversial 'Kancil car park', which is being rebuilt at the foot of Penang Hill in Air Itam, is targeted for completion by this Merdeka Day.

Penang Development Corporation (PDC) deputy general manager (I) Iskandar Basha Abdul Kadir said construction has currently reached the sixth floor of the car park.

"We are now doing the roof, plastering the walls, electrical and sewerage works," he told a press conference on May 27 to update on the progress of the project.

Iskandar said the project will have eight floors altogether (including the ground floor), with 311 car

parks in total, three car parks for the disabled, five each for office and commercial respectively, besides 171 motor cycle parking lots.

There will also be food and beverage outlets on the ground floor of the car park.

He added that the new car park will cost RM11.5 million with the original contract completion scheduled for Nov 25, 2013.

"But construction was delayed due to removal of boulders which took about six months.

"We are also doing value engineering to retain the cost of the project, while controlling materials cost," he said.

After the press conference, he took reporters on a tour of the car park.



Iskandar speaking to reporters about the project.

More privileges for green citizens

PENANG Green Council recently announced the appointment of Maxxwei Powereward Sdn Bhd (Powereward) as its collaboration partner for the Penang Green Citizens Programme and Penang Green Partners Programme.

At a function held at Komtar, Penang Green Citizens Programme organising chairman Ng Wei Aik said as a collaboration partner, Powereward will play an instrumental part in assisting Penang Green Council (PGC) to introduce PGC's core values to their nationwide card members.

The company is authorised to approach and solicit recruitment of new and existing merchants/card members to participate in both programmes.

The partnership will also result in a series of strategically planned promotional events and activities.

Powereward established its Powereward Customer Loyalty Program in Penang in March 2012, and has expanded its operations to Negri Sembilan, Perak, Malacca, Klang Valley, Johor and Pahang in 2013. The company has grown vibrantly with an active card member base of more than 100,000 and more than



Ng (left), with Powereward's northern region marketing manager Lisa Oon (right) during the collaboration signing function.

500 merchants.

"The state government officially launched Penang Green Citizens Programme and Penang Green Partner Programme in 2010. The objective of both programmes is to engage all Penangites - from individuals to business communities - to encourage them to practise at least one green initiative to make Penang a green state.

"To date, more than 13,600 Penangites have pledged to become a Green Citizen and more than 200 merchants have signed up as Green Partners. We would like to invite more Penangites and merchants to take part in the Penang Green Citizens and Partners Programmes by committing to practise or adopt a minimum of one green initiative daily," said Ng, who is also Tanjong MP.

QNET event draws 10,000 entrepreneurs

PROMINENT direct selling company Qnet's annual convention, V-Malaysia 2014, opened at the Subterranean Penang International Conference & Exhibition Centre (SPICE) in Bayan Baru, recently to the sound of Africa drums and a lively crowd.

The sold out convention saw more than 10,000 distributors of QNET from around the world gathering at the centre.

The convention was officially launched by Chief Minister Lim Guan Eng amid pomp and pageantry that included a parade of men and women dressed in colourful national costumes depicting an array of cultures and traditions from around the world.

Lim said QNET has not only brought successful entrepreneurs to the country, but also has raised the profile of Penang in Visit Malaysia Year 2014 by bringing in the tourist dollar to the island.

"I must admit that I have never seen such a collection of diverse nationalities in one place in the island. When I was told that an international conference was taking place here, I did not imagine I could walk in and find nearly 10,000 people from 60 countries in this arena. This is truly more like the United Nations than the UN itself. You might actually call it the UN of entrepreneurs from QNet," Lim said.

"Penang is well known for its entrepre-



Some of the entrepreneurs who gathered at the convention held in SPICE.

neurial spirit and for having created entrepreneurs for many generations in this country. I am glad to acknowledge Datuk Seri Vijay Eswaran, the chief executive chairman of the QI Group, as another great Penang entrepreneur who has made it big," he added.

Themed 'Arise, Awake, Achieve,' the five-day exclusive mega event unveiled new wellness and lifestyle products of QNET as well as new opportunities for the participants.

Meanwhile, QNET managing director J.R Mayer said: "Our global QNET family has seen through 15 remarkable years - growing bigger, stronger and better. And for this year's homecoming, our battle cry reminds us of what we have been doing throughout our business, not only to succeed in this industry, but also to elevate ourselves and our community, hence it's aptly themed Arise, Awake, Achieve."



Bagan Jermal assemblymember Lim Hock Seng joining a group of children to celebrate Mother's Day recently.



The Penang Run taking place at Butterworth has a special runner - a Chinese mythical figure in the race.



Datuk Seri Anwar Ibrahim, Member of Parliament for Permatang Pauh with his third daughter, Nurul Nuha, at her wedding held in Permatang Pauh.



Scouts taking their pledge at the launch of the Special Scouts Agoonoree.



Muay Thai or Thai Boxing is held in Seberang Jaya and provides a lot of excitement for the people.

BPO Prime takes Penang further

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissa Thian**

BUSINESS Process Outsourcing (BPO) Prime will be part of the effort by the state government to fulfil Penang's aim as one of the 31 BPO hubs of the future.

Penang has experienced two growth transformations – industrialisation and clustering – in the past to become a successful industrial economy and this development focusing on the services sector will spur the state's economy to move up the value-chain by driving the third growth wave of knowledge intensive and innovation-led growth.

"Penang International Technology Park (PITP) and BPO Prime with a size of 206.8 acres will be completed over the next five to 10 years," Chief Minister Lim Guan Eng said in his speech during the Memorandum of Understanding signing between Penang Development Corporation (PDC), Temasek Holding and Economic Development Innovations Singapore Pte Ltd (EDIS) held at George Town re-



Lim (background) delivering his speech during the MOU signing ceremony.

cently.

Also present were senior managing director (investment) Temasek David Heng, EDIS chairman Abel Ang, Malaysian Investment Development Authority deputy chief executive officer Datuk Phang Ah Tong and PDC general manager Datuk Rosli Jaafar.

Lim added that the gross development value for this project is estimated to be around RM11.3 billion.

Located in Batu Kawan and in Bayan Baru respectively, PITP and BPO Prime have been identified by the state government as priority projects for the state's development.

"The project's vision is to create new clusters of economic development and opportunities to live, work, learn and play in sustainable and innovative urban spaces.

This MOU demonstrates the success of PDC's efforts to collaborate with foreign investors in attracting world-class international companies.

"Penang has witnessed the completion and opening of the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge on March 1.

On the same day, Penang launched the RM3.3 billion BPO Hub in Batu Kawan and Bayan Baru, which is one of the main components in the MOU signing ceremony," Lim said.

"Over the next three years, Penang is expecting the realisation of a premium outlet, theme park and international golf resort, and the sprouting up of universities in the education hub and other business establishments as well as building of over 20,000 units of affordable housing. The new BPO is the beginning of the growth cycle in Penang."

MEF wants better ties with Penang

CHIEF Minister Lim Guan Eng, who was invited as the keynote speaker at the Malaysian Employers Federation (MEF) National Industrial Relations Conference on May 14, spoke passionately on several key issues.

He touched on the role of women in the workforce, issues of corruption and also minimum wage.

His concerns were similar to those mentioned by MEF president Tan Sri Azman Shah Haron.

"We hope the presence of the Chief Minister will further strengthen our close relationship with the Penang state government," Azman said in his speech.

"In recent times, doing business has been a very challenging for the employers' community, especially in terms of managing the cost of doing business. The minimum wage policy significant escalated the cost of doing business, especially for the SMEs."

Further, Azman said: "Employers experienced another jolt early this year by the abrupt hike in electricity tariff rates of about 16% without any forewarning."

In his keynote address, Lim told the conference: "We need to offer high-income jobs for Malaysians. For this objective, the state government recently launched the RM3.3 billion Business Process Outsourcing & Information Technology Outsourcing (BPO-ITO) hub to realise our potential as one of

the 31 world leading BPO hubs of the future."

Penang also attracted the most FDI in comparison to other states in Malaysia, he added.

From 2010 to August 2013, Penang managed to attract RM19.7 billion in investments, or nearly 20% of Malaysia's total FDI of RM103 billion.

"In preparing Penang for the future, we have taken the important steps of institutionalizing the fundamentals of rule of law, good and clean governance, and most importantly, integrity in leadership," he added.

"As the Chief Minister of Penang I can proudly state that all of Penang's state elected representatives, including myself, are required to make a public declaration of their assets. We also insist on full disclosure of government contracts signed with the private sector. No family members of government leaders can do business with the state government."

Azman also expressed another concern in his speech.

"Of great concern is the proposal of the Malaysian Anti-Corruption Commission (MACC) to incorporate a Corporate Liability Provision in the MACC Act 2009 which would make employers liable for corrupt practices of employees."

On this very serious matter, MEF would like to post the question: "As the biggest employer in Malaysia, would the government accept liability



Azman is posing some questions on corruption for the federal government.

for the corrupt practices of civil servants? Should the government be made jointly and severally liable for the corrupt practices of public servants?"



Pulau Pinang Cakna Kebajikan Rakyat Program-program EMAS Untuk Semua



**DAFTARLAH
SEKARANG!!!**
di pejabat
**ADUN
ANDA!**

Pulau Pinang Bersih, Hijau, Sihat & Selamat

